Ն. 5605 1903 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 29 ՇԱԲԹԷՆԹԻՀ 1321 ՇԱՊԱՆ 21 ՕՆ ՏՕԳՈՒՉԸՆՃԼ ՍԻՆԵ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐՈՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԿՍԵՍՈՒՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԲԵՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹՈՒԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

D.JERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԹԱՆԳՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇԻՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղր.-ան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Ռուսի վէ Յունական տարիքէ ղր. 5
Կիւնեմ տարիքէ տաքրբը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպուլա Պապը Ալի ճատատէսինտէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասասնտա տբր։ Քեռաֆիֆէի մէվատա հագգընտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթ օլունա։
Մէվատը նաֆիյա տաիր պէնալէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ամէն իլան օլունաբղընա նազար, Ինկիլթէրա բէյոբ վիւքելասը Մ. Գալֆուր՝ հարպիյէ նազրը իլէ կէօրիւլիֆէն սոնրա, խուսուսի պիր գամիսան թէլէֆ իթմիշ տիր։ Մէկզիւր գամիսօն՝ հարպիյէ նէզարէթինէն ումուր իտարէսինէ նէզարէթ իթմէք իւզրէ պիր մէմուրիյէթը մահսուսէ թէյքիլինի, վէ պունտան հուսուսէլ կէլէճէք թէգսիրլէթը միւզաքէրէ իտէճէք տիր։ Գօմիսիօնըն բիյասէթինէ վիգօնթ Էֆէնտի, վէ ազալեղընա ամրով Ֆիյէրը վէ Վիգթօրիա վալիսի Սըր Ֆիլարէլ Թալին օլընմըշ տբր։

Թասաիլ օլունան Ինկիլթէրա գապիթէօսը՝ պիրինճի աէֆա օլարագ իմթիա իթմիշ տիր։ Իմթիմասա նամիգաճ պուլունան Թիճարէթ նազրընտան մասա, վիւքելէոնը քեսֆիֆէսի հազը պուլունմըշ տբր։

Հինտիստան վալիի ումումիսի լորա Ֆիրզը՝ կէլէճէք մայիսին 1Ինաէն օգոստոսը 1Ինէ գատար Ինկիլթէրատա պուլունաճագ տբր։ Միւրաբէլէյին՝ Ինկիլթէրանը ումուրը տահիլիյէսի հագգընտաքի միւզաքէրաթա իշթիրաք իտէճէկի զանն օլունբյար։

Գոհիրէտէն իշար օլունաբղընա կէօրէ, կէլէնլէրատ Պոլամ գազասընտա թօրկէման սօգաղընտա իքի գաթը պիր պինա չէօքէրէք, իշինատ պուլունան 11 քիլի ենգազ ալթընտա գալմըշ տբր։ Ֆազաղտէկեանընն թահլիսի իչէն ուշրմ մէմուրին կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, պունլարատան 5ի վէճաթ, վէ տիկերերի ազ չօգ ազը սուրէթատ եատրը օլարագ չէգարբլմըշ տբր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բումէլի վիլայէթը միֆէթթիշը ումումիսի աէվ. Հիւսէյին Հիլմի բաշա հազրէթլէրինին՝ Սէլանիկէ ազիմէթլէ իճրատ թէֆթիշաթ էյլէյէճէկի իսպէր ալընմըշ տբր։

—Խալգալը Զրաաթ մէքթէպինին՝ միգթէատը վէ ֆէնէճ ալան զրաաթ մէմուրլարը եէթիշտիրէպիլէճէք պիր սուրէթատ ըսլահը իլէ Թէէսիսի, վէ Օրման մէքթէպի իլէ պիրլեշտիրիլմէսի, վէ պու պապատ գալէմէ ալընան նիգամնամէնին մէրիյէթը ահքամը խուսուսընա իրատէ Սէնիյէ յերէֆսուտուր պույրուլմըշ տբր։

—Իրան հիւքիմէթի Թարաֆընտան Նուրատ Տէվլէթ Միւլքիյէ տահրէսի ազասընտան աթուֆ. Գուբասի էֆ. հազրէթլէրիյլէ երզրում գօմանտանը ֆէրիգ սատատ. Միւնիր բաշա հազրէթլէրին՝ վէ Հալեպ էյրաֆընտան Միւթթիպատէ սատատ. Զէքի բաշա հազրէթլէրինէ մա համաիլ Կենճի, վէ ումուրը չէհպէնատրի միւտիրիյէթի մուավինը էվվէլի սատատ. Իսմաիլ Հազգը պէյ հազրէթլէրինէ Զինճի, վէ Էտիրնէ վիլայէթի մաթպասա միւտիրի սատատ. Շեվքէթ պէյ հազրէթլէրիյլէ տիվանը հարպը մահսուս ազասընտան միրալայ իզզ. Նէճիգ վէ, Պուգրէյ Օսմանը սէֆարէթի քեսթիպլէրինատէն իզզ. Ղալիպ պէյլերէ միւխթէլիֆ բրիթպէլերատէն Շեր ու Խուրշիտ եիանլարը իհտա իտիլմիշ տբր։

—Էնգարէ վիլայէթինատ թէտէնի իթմէք իւզրէ օլան պազը սէնատթլարը թէէմինը թէրագգէյաթը հագգընտա հէյէթը թէֆթիշիյէտէն թագտիմ գելընան թահրիրատ իւզրինէ իճրաի իյճապը թիճարէթ վէ նաֆիա նէզարէթինէ էմր ու թէպլիգ պույրուլմուշ տբր։

—Հատիսատը ախիրէտ միւթէզարրուր օլան Գօլնիանընն Զաղար վէ Գոշիզա գարիյէլերի էհալիսինէ 400 քիւսուր քիլէ թօխումլըգ պուզտայ տաղըտրլարընտան, էհալի՝ թարլալարընը սիւրմէկէ պաշլամըշլար տբր։

—Եավէրանը հազրէթը Բաաիշահիաէն ֆէրիգ սատատ. Սատրգ էլմուէյյիտ բաշա հազրէթլէրինին՝ Համիտիյէ Հիճազ ջմէնտրֆէրինին Հայֆա չիպէսինին թէֆթիշաթ վէ իտարէի տահմէսինէ նէզարէթ էյլէմէք իւզրէ թային վէ իզամը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պույրուլմըշ տբր։

—Թարաֆը հազրէթը Բաաիշահիաէն «Մօլթքէ» սէֆինէսի էֆշատընա իհսան պույրուլան Լիյագաթ միտալարընը տուն մէգքիւր սէֆինէ իշինատ ըմսալ թաալիգի իյֆա իտիլմիշ տբր։ Միւթէաղրպէն սէֆինէ սիվարիսի թարաֆընտան թերթիպ իտիլէն պիր չայ զիյաֆէթինատ խրամէթը Սալթանաթը Սէնիյէտէ պուլունան Ալէմանիալը բաշալար, միւսաֆիրիյնը մամաիլէ յհիմին միհմանտարլարը պէյ էֆ.ներ հազը պուլունմըշլար տբր։

—Մէքթէպը հուգուգը Շահանէ վէ Բարիզ հուգուգ տարիլֆիւնընընան մէնզուն Հալաճեան էֆ. Ցուլունը Ումումիյէ հուգուգ միւլավիրլիկի պիրինճի մուավինլիկինէ թային իտիլմիշ տիր։

—Պու կիւն Իթալիա դրալընընն վէլատէթինէ միւսաաբի եէվմը մահսուսը օլաուղընտան, գարագօլ ֆէֆինէի Հիւմայունը պայրաղլարա տոնատրլարագ էօյլէն վագթը թօր աթըլմըշ տբր։

—Սէլանիք չէհրի Թրամվայլարը անոնիմ չիրքէթինին իմթիյազ միւտաէթի՝ խիթամընտան իթիպարէն պա իրատէի Սէնիյէ 35 սէնէ տահա թէմտիտ օլունմըշ տբր։

—Իտարէի Մահսուսէ հիսապլարընը թէտգիգի վէ հէր թարաֆա մունթազամէն բասթալար իյլէթտիրիլմէսի վէ վաբօրլարը թամիրի իչին Պահրիյէ մուհասպէճէճի սաթուֆ. Պէհա պէյ հազրէթլէրինին թահթը բիյաէթինատ թէչքիլ օլընան գօմիսիօն պու քէրրէ իքմալը վազիֆէ էյլէմիշ տիր։ Գօմիսիօնընն գարարը վէճհյէ «Ասիր» «Մէքքէ» վէ «Փոսսօվա» վաբօրլարընընն թամիրաթը իքմալ իտիլէրէք, պիր իքի կիւնէ գատար տըլարբյա չըգարբլըգ, բասթա վէ նազիյաթ իչին իյէյէճէկկի կիպի, «Բարս» վէ «Ճանիկ» վաբօրլարը տա թամիր իտիլմէք իւզրէ, պիրինճի նօմէրօ Զիֆթէ Հավուզլարա կիտէճէքլէր տիր։

Մերքէզ իտարէ մէմուրլարընճա թէնսիգաթ իքմալ իտիլէրէք, իտարէի մէզքիւրէ մուհասպէճիլիկինէ սատատ. Խուլուսի պէյ թային օլունմըշ, վէ սէր աճէնթէ հաճի եօրկի էֆ.նին ինֆիսալինէ մէպնի, սէր աճէնթէլիկինէ սատատ. Վէհպի պէյ թային օլընարագ, տիւնատէն իթիպարէն իյֆաի վազիֆէյէ պաշլամըշտբր։ Մէճլիս ազասընտան Մուսթաֆա Նէճիպ վէ ճէմիլ պէյլերին տէվամը մէմուրիյէթլերինէ լիւզում գալմատըղընտան, մէմուրիյէթատէն թաթիլ իտիլմիշլեր տիր։

Սապրգ մուհասպէճի Իսհագ էֆ. Պահրիյէ մուհասպէսի մէրքէզ չիպէսի միւմէյյիզլիկինէ թային օլընմըշ, վէ մուհասպէ գալէմի մուամէլաթը ճարիյէ քեսթիպի Օսման էֆ.նին հէմ իտարէտէն, հէմ ատ թէսհիլաթ սանտրզը քիթապէթինատէն մաաշ ալմագտա օլմասընա պինատէն, պիր տարիքատ իքի ճիհէթտէն մաաշ ալընամայաճաղընատ՝ իքինճի մէմուրիյէթին ֆախրի սուրէթատ իյֆասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Իտարէի Մահսուսէ վաբօրլարը թամիրատ պուլունընըգլարը սըրատա ումումի մէմուրլար մաաշ ալըպ եատզընճլար մաաշ ալամմագտա օլտուգլարընտան, օնլարա տա թամիմ մաաշ իթասը գարարկիր օլմուշ տբր։

—Երզրում վէ ճիվարընտան Տէրսաատէթ կէթիրիլէն գօյունլարընը վաբօր իճրէթլէրի, պէհեր գօյունտան 5 նիհայէթ 6 ղր.տան իպարէթ իքէն, պու քերրէ Թրապիզոնտաքի էճնէպի վաբօր աճէնթէլէրի պու իճրէթի 10 ղր.ա չըգարբա, գօյուն սէվզէյաթը էքսիլմիշ վէ էթ ֆիյաթը արթմըշ տբր։

Իտարէի Մահսուսէյէ տէ պէօյլէ պիր թէքլիֆ վուգու պուլմըշ իսէ տէ, մուլաֆագաթ իթմէմիշ վէ սապրգը վէճէկլէ Թրապիզոնատ Տէրսաատէթ կէթիրիլէճէք պէհեր գօյունտան 7ներ պուլուգ ղր. իճրէթը նագիյէ ալընըպ հեր հաֆթա պու խաթթա մունթազամէն վաբօրլար իշլէտիլմէքտէ իմիշ։

—Տէրսաատէթ էհալիսինէն օլուպ, միւհագաթ վէ Զաթալճա տահիլինատ իսքէտան իտէնլերին եօլ պտելաթը նագատիրէսինատէն մուֆիյէթլերի գարարկիր օլմուշ տբր։

—Պունտան սոնրա պիլա վէլէտ վէվաթ իտէնլերին մահնիլ արագի վէ էմագլարը իսմ վէ մուխթարլար իլէ բուհանի բէհլերի թարաֆլարընտան պա իմմախապէ Տէֆթերը խագանի իտարէսինէ պիտիրիլմէսի՝ ուսուլ իթթիխազ օլունմըշ տբր։

ՔԷՕԲՐԻԻ ԳԱԶԱՍԸ

Պու գապա հագգընտա տիւնքի վէ էվվէլքի կիւնքի նիւսխէլերիմիզատ թաֆսիլաթ վերմիշ իտիք։

Էվվէլքի կէճէ վէ տիւն կէճէ Պահրիյէ նազրը տէվմ. Ճէլալ բաշա հազրէթլերի իլէ, եավէրը խուսուսի հազրէթը Շեհրիյարի սատատ. Մէհմէտ վէ Ֆէհիմ վէ Պահրիյէ երքեանը հարպիյէ բէյոբ սատատ. Մէհմէտ վէ սէնալի գօմանտանը եավէրանը հազրէթը Բաաիշահիաէն սատատ. Ահմէտ, վէ Շուրաի Պահրիյէ բէյոբ սատատ. Լօմէր, վէ լիման տաբէսի բէյոբ սատատ. Սամի, վէ իմալաթ բէյոբ սատատ. Հիւսնի, վէ Թէրսանէի Ամիրէյ մէմուր սատատ. Հիւսնի, վէ քեօբրիւնին ինչաաթընա մէմուր սատատ. Լաթիֆ, վէ լիման գօմանտանը վէքիլի սատատ. Մէհմէտ բաշալար հազարաթը վէ սաիր իւմէրաի Պահրիյէնին թահթը նէզարէթլերինատ օլարագ թամիրաթ վէ ամէլիյաթա տէվամ իտիլմիշ տիր։

Ամէլիյաթ սօն տերէճէ զայրէթլէ իլերլէմէքտէ տիր։ Թամիրաթա չալընան պահրիյէ էֆքատընա չայ վերիլտիկի կիպի, ճիւմէյնինէ տէ մուշամպալար թէվզի օլունմըշ տբր։ Մուվագգաթէն գօնուլմըշ օլան ախշագա տուպալար իւզրինէ եաբըլմագտա օլան չաթը թէմամըյա իքմալ իտիլմիշ տիր։

Տիւն պու ամէլիյաթ խիթամ պուլմասը իլէ ագշամ իւզրի թախթա տէօյէմէլերին տէօյէնմէսինէ պաշլանըլմըշ, վէ տիւն կէճէ սապահա գատատ տէօյէմէլերին տէօյէնիլմէսի իլէ մէշղուլ օլունմուշ, վէ թամիրաթ վէ ինչաաթ պու կիւն էօյլէնէ գատատ խիթամ պուլուպ կէչիպ տէօնմէկէ սալհ պիր հալատ պուլընաճաղը մէմուլ պուլունմըշ տբր։

Քէօբրիւնին թամիրի իչիւն մուվագգաթէն գօնուլան ախշագ տուպալարըն եէրինէ գօնուլմագ իւզրէ Զ սաճ տուպա կէթիրիլմիշ, վէ ինչաաթըն խիթամընտան սոնրա ախշագ տուպալար չըգարբլըգ եէրինէ սաճ տուպալարըն գօնուլմասը մէմուլ պուլունմըշ տբր։

* * * Միւճէտատէտէն ինչասը գարարկիր օլան քէօբրիւ բրօժէկտերինատ թատատիրաթը լազըմ իճրասը՝ չէրէքատարը օլան իրատէի Սէնիյէ եգումում մէմուրլար մաաշ ալըպ եատզընճլար մաաշ ալամմագտա օլտուգլարընտան, օնլարա տա թամիմ մաաշ իթասը գարարկիր օլմուշ տբր։

—Երզրումի վէ ճիվարընտան Տէրսաատէթ կէթիրիլէն գօյունլարընը վաբօր իճրէթլերի, պէհեր գօյունտան 5 նիհայէթ 6 ղր.տան իպարէթ իքէն, պու քերրէ Թրապիզոնատաքի էճնէպի վաբօր աճէնթէլէրի պու իճրէթի 10 ղր.ա չըգարբա, գօյուն սէվզէյաթը էքսիլմիշ վէ էթ ֆիյաթը արթմըշ տբր։

Իտարէի Մահսուսէյէ տէ պէօյլէ պիր թէքլիֆ վուգու պուլմըշ իսէ տէ, մուլաֆագաթ իթմէմիշ վէ սապրգը վէճէկլէ Թրապիզոնատ Տէրսաատէթ կէթիրիլէճէք պէհեր գօյունտան 7ներ պուլուգ ղր. իճրէթը նագիյէ ալընըպ հեր հաֆթա պու խաթթա մունթազամէն վաբօրլար իշլէտիլմէքտէ իմիշ։

—Տէրսաատէթ էհալիսինէն օլուպ, միւհագաթ վէ Զաթալճա տահիլինատ իսքէտան իտէնլերին եօլ պտելաթը նագատիրէսինատէն մուֆիյէթլերի գարարկիր օլմուշ տբր։

—Պունտան սոնրա պիլա վէլէտ վէվաթ իտէնլերին մահնիլ արագի վէ էմագլարը իսմ վէ մուխթարլար իլէ բուհանի բէհլերի թարաֆլարընտան պա իմմախապէ Տէֆթերը խագանի իտարէսինէ պիտիրիլմէսի՝ ուսուլ իթթիխազ օլունմըշ տբր։

Գէչէ գիճէ Պահրիյէ նազրը Բաաիշահիաէն ֆէրիգ սատատ. Մարգ էլմուէյյիտ բաշա հազրէթլերինին՝ Համիտիյէ Հիճազ ջմէնտրֆէրինին՝ Հայֆա չիպէսինին թէֆթիշաթ վէ իտարէի տահմէսինէ նէզարէթ էյլէմէք իւզրէ թային վէ իզամը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պույրուլմըշ տբր։

—Թարաֆը հազրէթը Բաաիշահիաէն «Մօլթքէ» սէֆինէսի էֆշատընա հէյէթը թէֆթիշիյէտէն թագտիմ գելընան թահրիրատ իւզրինէ իճրաի իյճապը թիճարէթ վէ նաֆիա նէզարէթինէ էմր ու թէպլիգ պույրուլմուշ տբր։

—Հատիսատը ախիրէտ միւթէզարրուր օլան Գօլնիանընն Զաղար վէ Գոշիզա գարիյէլերի էհալիսինէ 400 քիւսուր քիլէ թօխումլըգ պուզտայ տաղըտրլարընտան, էհալի՝ թարլալարընը սիւրմէկէ պաշլամըշլար տբր։

—Եավէրանը հազրէթը Բաաիշահիաէն ֆէրիգ սատատ. Սատր

ՍԷՅԱՀԱԹԼԱՐ Վ.Ե. ՄԻԼԼԱԳԱԹԼԱՐ

ՊԱՋՐ ՄԻԻԹԱԼԷԱԹ

Գօնթ Լամտօրֆը Բարիզէ վուգու պուլան սէյահաթընտան սօնրա, (քի Ֆրանսա-Ռուսիա իթթիֆագընըն պագասընը ալէմէ իլան իթմէք իւզրէ պիր վէսիլէ ատտ օլունտր), բոլիթիգա ալէմինճէ էն միւհիմմ վագայը՝ Ալէմանիա իմբերաթօրը հազրէթլէրինին Զար հազրէթլէրիլէ միւլագաթ իթմէք իւզրէ Տարմշթատ զիյարէթ իթմէսի տիր։

Միւշարէլէյհ գօնթ Լամտօրֆ իլէ Ալէմանիա պաշ վէքիլի գօնթ տը Պիւլօվը տախի Տարմշթատ միւլագաթընտա հազրը պուլընտրգլարընը գարիյինը քիրամմըզ կազէթամըզը թէլէկրաֆ գրամընտա միւթալէա էլէտիլէր։

Տարմշթատ միւլագաթը՝ հէր նէ գատար Զար հազրէթլէրինին Ալէմանիա թօրրաղընտա պուլունմասընը թէշրիֆաթ միւգթէղիյաթընտան պիր նէթիյէսի ատտ օլունապիլիր իսէ տէ, մէվճուտ բոլիթիգա մէսէլէլէրինին էհէմմիյէթի, վէ — խուսուսիյլէ —իլի թարաֆը տիրլամաթլարընը հիւքմատարլարը նէզտինտէ պուլունմալարը էօյլէ սըրֆ թէշրէֆաթ իչի օլմատըգընը իսպատ իթմէքտէ տիր։

Միւլագաթը մէգքիւրէ՝ Էվրօբա սուլհընը պագասընա գարշը չըգարըլան կիւճլիքլէրի հիւքմսիզ պրագմագ մագսէտիլէ չու սօն զէմանլարտա վուգու պուլան միւսալէմէքտարանէ թէշէպպիւսաթա պիր լահզգա տըր քի՝ ֆահտէսի իտրաք օլունճաղը գավվիէն մէէմու պուլունմագտա տըր։

Պիր թարաֆտան Իւշլեր իթթիֆագընը, տիկեր թարաֆտան տա օնա գարշլըգ թէշքիլ իթմէք իւզրէ Ռուսիա վէ Ֆրանսա իթթիֆագընընն վիճուտինէ (վէ պունլարընն եէքտիկէրինին բագբիպի ատտ օլընմալարընա) բաղմէն Ալէմանիա իլէ Ռուսիա տասթլըգընընն պագասընա հէր իքի թարաֆը նէ գատար պէօյիւք էհէմմիյէթ վերաիքլէրի սօն օթուզ սէնէնին թարիխիյլէ միսալէթ տիր։

Ֆրանսա վէ Ռուսիա մուհարէպէսի նէթիյէսինտէ պէօյիւք պիր Ալէմանիա թէշէքքիլ իթմէսի վէ օ Ալէմանիանընը Էվրօբա բոլիթիգասընը քէնտի մէնֆաաթլարընա միսաիտ պիր հալէ կէթիրմէկէ օղրաշմասը հէր նէ գատար Ռուսիա վէ Ալէմանիա միւնասէպաթընտա միհիմմ պիր թէպէտաիլ հուսուլէ կէթիրտի իսէ տէ, Սէն-Բէթէրսպուրկ գապինէթասը՝ Ալէմանիա տասթլըգընը քէտտիլէն ֆէտտա իտիմէսինի հիչ պիր զէման մուվաֆֆըգ կէօրմէմիշ տիր։

Շիւպհէ եօգ տըր քի՝ Ֆրանսանը պիթիւն պիւթիւն այագ ալթընա կիթմէսի Ռուսիանը իչինէ կէլմէզ։ Զիւնքի օ հալա՝ Ալէմանիա՝ ումումի բոլիթիգա նօզթամ նազարընտան Ռուսիանը մէկզըսընը իքինճի տէրբէճմէ պրագաճագ պիր հալ ալըր։ Ֆագաթ՝ Ֆրանսանը պայդարընը իլիթիզամ իթմէք՝ մութլագա՝ Ալէմանիա իլէ միւնասէպաթը պօղմադա մէճպուրիյէթ հասրլ իտէն չէյլէրտէն տէյիլ տիր։ Այմանիա՝ Էվրօբա գրիթասընտա մուհաֆագաքէարլըգ բոլիթիգասընը պագասընը իլիթիզամ իտէն պաշլըճա գուվվէթլէրտէն պիրի տիր։ Ռուսիա՝ օն տօգուզընճը սարը իպթիտասընտան պէրի՝ Էվրօբա գրիթասընտա մուհաֆագաքէարլըգ բոլիթիգասընը իպգա էյլէմէք մագսէտիյլէ վուգու պուլան թէշէպպիւսլէրինտէ՝ է՝ն զիյատ՝ Ալէմանիանընն մուավենէթինէ մաղհար օլմուշ տըր։ Պինաէն ալէյհ՝ հէր նէ գատար մատտի մէնֆաաթլարընընն իյճապ իթտիրտիկի պիր իհթիյաթ մէճպուրիյէթի քէնտիսինի (եանի Ռուսիայը) Ֆրանսանը միւթթէֆիգի իթմիշ իսէ տէ, տիկեր թարաֆընտան մանէվի մէնֆաաթլարը (վէ էգհիմլէ թէմայիւլաթը) տա՝ Ալէմանիա իլէ միւնասէպաթընը պօղմամասընա լիւզում հասրլ էյլէմէքտէ տէր։ Իյթէ՝ պու սէպէպէ մէպնի՝ 1870-71 մուհարէպէսինէն պէրի՝ Ռուսիա՝ հէր նէ գատար Ֆրանսայա եագընլըգ իպրազ իթմիշ իսէ տէ, Ալէմանիա իլէ տարկընլըգ հուսուլէ կէթիրմէմէկէ տէ ֆէվգէլատէ տիգգաթը պուլընմըշ տըր։ Էվվէլա՝ Ալսթրիանընն միւթթէֆիգի օլմասընա վէ պիլախէրէ Իւշլեր իթթիֆագընը վիճուտէ կէթիրմէսինէ բաղմէն, պէօյլէ պիր բոլիթիգա՝ Ալէմանիանընն տա իշինէ կէլտիկինանն, Բէթէրսպուրկ գապինէթասընընն պալատտ իյգահ իթտիկիմիզ մէսլէքի՝ Պէրլին գապինէթասը ճանիպինտէն տէ թէվեճճիհլէ թէլագգը իտիմիշ տիր։ Նէօյլէ քի՝ տէվլէթէյինին՝ այրը այրը հէյէթը իթթիֆագիյէրէ մէնսուպ օլմալարընա բաղմէն, արալարընտա-քի միւնասէպաթընն սօղումմասընա՝ հէր իքի թարաֆ ճիտտէն չալըշմըշ տըր։

Պաշգա վէսիլէլէր իլէ իյգահ իթմիշ օլսուղմըզ իւզրէ, Էվրօբա միւվազէնէսինին էսասը հիւքմինտէ օլան իքի հէյէթը իթթիֆագիյէնին վիւճուտընա իլավէթէն, պիր տէ թարաֆէյնէ մէնսուպ գապինէթասը արասընտա պաղը մուայյէն իշլեր հագգընտա իթթիֆաղար վիճուտ կէթիրիլմէսի՝ Էվրօբա միւսալէմէթինին մուհաֆագասը մէսէլէսինտէ ֆահտէլի ըսաբթալար տըր քի՝ իթթիֆագլարընն իյգա էյլէտիկի վազէյճէյի իքմալ էյլէմէքտէ տիր։

Պու իթթիֆաքլար իշինտէ տէ՝ զարիպ պիր միւվազէնէ ճարի օլմագտա տըր։

Մէսէլա՝ Ֆրանսա պիր թարաֆտան Ռուսիանընն միւթթէֆիգի օլտուղը սըրատա, Ինկիլթէրա վէ Իթալիա իլէ տէ՝ թագվիյէի միւնասէպաթ էյլէտիկի միսիլու տիկեր թարաֆտան տա՝ Ռուսիա՝ —Ֆրանսա իլէ իթթիֆագընը մուհաֆագա էյլէմէքլէ պէրապէր — Ալսթրիա իլէ խուսուսի պիր իթթիֆաք ագա իտէպիր։ Ալէմանիա իլէ թագվիյէի միւնասէպաթ էյլէմէնէ կէլինճէ, պու խուսուս՝ Ֆրանսանընն Ինկիլթէրա իլէ հասրլ էյլէտիկի եագընլըգա գարշըլըգ թէշքիլ էյլէյճէք պիր չէյ տիր։

Ալէմանիա իյիւն տէ՝ երնէ պիր մուգապէլէ մէսէլէսի վար տըր. չունքի՝ մատտամքի՝ Իւշլեր իթթիֆագընա մէնսուպ գապինէթօլարտան իթալիա տէվլէթի՝ Ֆրանսա իլէ, վէ Ալսթրիա տէվլէթի տէ՝ Ռուսիա իլէ պիր իթիլաֆ վիճուտէ կէթիրմիշ տիր, քէնտիսինին տէ՝ մէզքիւր իթթիֆագ իլէ միւնասէպէթ վէ բապթատան արի օլարագ, Ռուսիա իլէ միւնասէպաթընը գուվվէթլէնտիրմէսի՝ սէրպէսթիի հարէքէթինին իսթիմլիկտէն իպարէթ պիր չէյ տիմէք տիր։

Ֆագաթ՝ Տարմշթատ միւլագաթընընն պու մուգապէլէ վէ միւվազէնէ հիսապարը խարիճինտէ պիր մէգիյէթ վէ էհէմմիյէթի վար տըր։

Օ էհէմմիյէթ իսէ՝ էլէեվմ մէվճուտ մէսէլէլէր հագգընտա՝ Էվրօբանընն էն միւսալէմէքբէրվեր իքի հիւքմատրը վէ օնլարընն պասիրէթքեար վէ թէճրիպէքեար պաշ վէքիլէրի արասընտա թէսթիի էֆքեարա վէսիլէ օլմասը տըր։

Պու թէսթիի էֆքեարատան բոլիթիգա ալէմի՝ Էվրօբա միւսալէմէթինին թագվիյէսի նօզթամ նազարընտան կիւզել սէմերէլէր պէքլէր։ Ասայիշ ու ինզիպաթա գարշը չըգարըլան էնկէլլերին հիւքմսիզ պրագրլմասը մատտէսինտէ՝ Ալէմանիա տէվլէթի զաթէն Ռուսիա վէ Ալսթրիա իլէ հէմէֆքեար պուլունմագտա տըր։ Տէվլէթը միւշարէլէյհա՝ սարֆ օլունան մէսայինին մագսէտ տարիէսինի կէչմէքսիզին սէմերէտար օլապիլմէսի խուսուսընտա՝ իքի տէվլէթ իչիւն ֆահտէլի պիր մուավին վէ պիր նասիհաթճը օլապիլիր։ Իյթէ՝ Տարմշթատ միւլագաթընընն մահիյէթի պու օլուգ, սուլհ մագսէտի նօզթամ նազարընտան հէր հալտէ խայրը օլաճաղընա չիւպհէ իթմէմէլի տիր։

* *

Սօն հաֆթա զարֆընտա վուգու պուլան միւլագաթլարընն իքինճիսի Եունան գրալը հազրէթլէրինին Բարիզէ ագիմէթ, վէ Ֆրանսա բէիսը Հիւքիւմէթի Մ. Լուպէ հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմէսի տիր։

Եունան գրալը հազրէթլէրինին սօն պիր գաչ սէնէ զարֆընտա մէմլէքէթինին խարիճի բոլիթիգասընտա զայէթ ֆաալ պիր մէգզը՝ Իհրազ էյլէտիկի՝ բոլիթիգա իյլերինի տիգգաթլա թաագիպ իտէնլերին բէք ալէա մալիւմի տիր։

Եունան հիւքիւմէթինին Էվրօբանընն զարպընտա պիր միւսալէմէթ ունսուրը հալինի ալտրը տա ինքեար օլունամագ։ Եունանընն մէնֆաաթլարը՝ միւսալէմէթ ֆիքր վէ էմլէլինէ էլինաէն կէլտիկի գատար եարտըմ իթմէսինի իսթիլզամ էյլէմէքտէ տիր։ Պու խուսուստա տիկեր պիր Պալգան հիւքիւմէթինին, (եանի Ռումանիանընն) բոլիթիգասընտա մուվաֆֆըգ կէլմէքտէ, վէ իքի հիւքիւմէթ արասընտա պիր եագընլըգ մէվճուտ պուլունմագտա օլտրընտան, գրալ Եօրկիոս հազրէթլէրինին Էվրօբա մէմալիքինէ վուգուտ կէլմէքտէ օլան զիյարէթլէրի, մէսաիլը հաղբրէ իլէ իրթիպաթը հարգ, վէ հէր հալտէ անլէրճէ հիւանը թէէսիրի մուճիպ ահվալէն տիր։ Զիւնքի՝ Եունան հիւքիւմէթի՝ քէնտիսինին տէ ալէգատար պուլունմագտա օլտուղը հալը հազրը սէյասինին մուհաֆագասընը արզու, վէ միսալէմէթ էէլէրինէ մուղայիր էմէլլերէ հէր հալտէ մուխալիֆէթ էյլէմէքտէ տիր։

Շու սօն հաֆթալարը միհհիմմ բոլիթիգա միւլագաթլարընընն իւչինճիսիսի՝ Պէճիգա գրալը հազրէթլէրինին վիէննայա կիսէրէք, Ալսթրիա իմբերաթօրը հազրէթլէրիլէ միւլագաթ էյլէմէսի տիր քի, պունդն Դօնկօ մէսէլէսիյլէ իրթիպաթը օլարընը օղուլանարընմըզ էլպէթթէ անլարլար։

Ինկիլթէրա տէվլէթի՝ Դօնկօ հիւքիւմէթը միսթագիլէսինին իճրաաթընտան չիքայէթ մագսէտիյլէ գապինէթօլարա պիր նօթա կէօնտէրտիկի զէմանտան պէրի գրալ Լէորօյա հազրէթլէրի՝ Դօնկօ հիւքիւմէթը միսթէգիլէսի հիւքմատրը սըֆթաթըյլա՝ հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանընն հուգուգընը միւատֆէա իթմէք իչիւն պէօյիւք տէվլէթլէրինին բայիթախթալարընը զիյարէթ էյլէմէքտէ տիր։

Միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ պու մագսէտլէ՝ կէյէնլերտէ ըէսմէն Բարիզի զիյարէթ էյլէտիկի կիպի, ախիրէն վիէննայա վուգու պուլան ագիմէթի տէ այնի մագսէտին պիր էսերի տիր։

Պունընլա պէրապէր՝ գրալ Լէորօյա հազրէթլէրիյլէ Հապսպուրկ խանէտանը արասընտա պիր ֆամիլիա մէսէլէսի մէվճուտ օլտուղընը տա ունութմամալը տըր։

Գրալ Լէորօյա հազրէթլէրի՝ Ալսթրիա իմբերաթօրընընն տուլ կէլէնի պուլընան քէրիմէսինին պիր Մաճարը գօնթ իլէ վուգու պուլան իզտիվաճընտան պէրի՝ միւշարէլէյհայա տաբրըմըշ տըր։

Իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլէրի իսէ՝ միւշարէլէյհանընն իզտիվաճընա միսասատ իթմիշ օլուպ, հաֆթա բէտեր իլէ քէրիմէ արասընտա տա թէէլիֆը պէյն էմէլինէտ պուլընտրը բիվայէթ օլունմագտա տըր։

Շիմտի բոլիթիգա ալէմի սիւվալա յան կէօրիյօր քի՝ ճապագ՝ իքի հիւքմատրը միւլագաթը պու նազիք մէսէլէսինին մէյտանտան գալտրըրլմասընը տա թէէմին իտէպիլէճէ՞ք մի տիր։

Գ. Ս.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԻ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԻ

Մ. ՐՕԶԱՆՕՆԸՆ ԻՆԹԻՀԱՐԸ

Տիւնքի թէլէկրաֆտա մուխթասարէն պէյան օլտուղընը իւզրէ, Իթալիանընն ճիօլիթթի գապինէթօսը ազասընտան մալիյէ նազրը ճէտտտի Մ. Ռօզանօ՝ էվվէլքի կիւն քէնտի քէնտիյի թէլէֆ իթմիշ, վէ րիվայէթ կէօրէ պունա՝ ամէլէ թարաֆկիրանընտան նազրը միւշարէլէյհ ալէյհինտէ իյգա իտիլէն իթհամաթ իլէ իքի էվլատլարընն թավր ու հարաքէթի սէպէպ օլմուշ տըր։ Թէլէֆը նէֆս իտէն նազրը՝ զէվճէսինէ խըթապէն եազարը պիր մէքթուպտա, քէնտիսինին էհլի ըրզ պիր քիմսէ օլտուղընը վէ էհլի ըրզ պիր քիմսէ օլմագլա վէֆաթ իթտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

Մ. Բիէթրօ Ռօզանօ՝ 1845 սէնէսինտէ Ավերզատտա տոզմուշ վէ 1895 սէնէսինտէն պէրու մէպուսլրգ իթմիշ տիր։ Մ. Ռօզանօ՝ պէլիզ պիր ավօգաթ օլուպ, պու սէնատա սայէսինտէ էբէյիճէ պիր սերվէթ թօքլամըշ տըր։ Միւշարէլէյհ պունտան էվվել Իթալիա Պանգասընտան էվրագ զայպ ու նապէտիա իթմէք իչինտէ Մ. Ճիօլիթթի իլէ պէրապէր իթհամ օլունմըշ իսէ տէ, էֆքրաթը միլլէթին էմնիյէթինի զայպ իթմէմիշ, վէ եէնիտէն մէպուս ինթիխապ օլունըպ պու քէրրէ տէ մալիյէ նազրը նասպ իտիրմիշ տիր։

Իթալիա Մէճլիսը մէպուսանը նոյ. 25-տէ ագտը իճթիմա իտէճէք տիր։ Սօսիալիսթլէր՝ պուհրանը վիւքլանը ալտրը նէթիյէճ իւզէրինէ պիր թագրմ սիւվալլեր իյրատ իտէճքլերինի իլան իտիյօրլար, վէ պու միւնասէպէթէ Մ. Ճիօլիթթի ալէյհինտէ միւճատէէտ պուլունմագ իսթէյօրլար իսէ տէ, Ճիօլիթթի գապինէթասընը պիր էքսէրիյէթը ազիմէ գազանճաղընա չիւպհէ օլունմայօր։

Ֆրանսա բէյսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ Բարիզտէ Եունան գրալը Եօրկիոսը չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ քէչտէ իտուպ, պունտա բէյսը վիքէլա Մ. Դօմպ իլէ խարիճիյէ նազրը Մ. Տէլգասէ հազրը պուլունմըշլար տըր։

Ֆրանսա բէյսը վիքէլասը Մ. Դօմպ՝ տիւն ինիգատ իտէն հէյէթը վիքէլյա՝ սէրպէսթիի թահսիլ մէսէլէսինին պիլճիւմէ ֆըրգալարլա պէրապէր մուվաֆֆագաթ օլունապիլէճէք պիր սուրէթը հալլ ու թէսվիյէ թէքլիֆ իթմիշ տիր։

Տիւն սապահ Բօցտամ չէհրինտէ նէչը օլունան աթըպպա բաբօրթօսընա նազարէն, իմբերաթօր Կիյեօմը խըրթլաղը իւզերինտէ իճրա օլունտըղընը էվվէլքի կիւն եազտըղըմզ ամէրիյաթ նէթիյէսի օլարագ հուսուսուլէ կէլէն հարարէթ բէյանէրէյ ազալէյօր։ Խըրթլաղընն ամէրիյաթ իճրա օլունտըղը սոլ թարաֆընն հալ էյլի օլուպ, լաքին քիւչիւք ճէրիհանընն թէմամըյլա իրթիմամբէդիր օլմասը իչիւն սէքթիզ կիւն լազմ տըր։ Իմբէրաթօր Կիյեօմընն հալը ումումիսի էյլի պուլընըյօր։

Բումանիա խարիճիյէ նազրը՝ թարէթ ահանամէսինին ինիգատընը մուվաֆֆագէյէթ իթմէք իչիւն Վիէննա, Պէրլին վէ Բարիս հարաքէթ իտիյօր։

Ճէնուպը զարպի Աֆրիգանընն Ամէման միսթէմիլքեաթընտա վուգուա կէլէն հարեքեաթ ու թէլէֆաթ հագգընտա թաֆսիլաթը էտտիտէ վիրուտ իտիյօր։ Պիր խարիճ Ալէման թիւճճարը՝ վահշիլէր թարաֆընտան գաթլ ու թէլէֆ իտիրմիշ տիր։ Իւզիպիս գարագոյ մէրքէզի գուշատըլարագ, պիլճիւմէ ժանտարմալար թէլէֆ իտիրմիշլեր տիր։ Ֆիրարիլէր՝ Օրանժ Ինկիլիզ միսսիոնէրլէր՝ Ինկիլիզ միսթէմիլքեաթընա իլթիճա իտիրէջ՝ հրմայէ թալէպ իտիյօրլար։

ՇԻՐԻԲԷՆԶԷՅԻ ԳԱՐԸՐ ՄԻԻՏԱՎԱԹԸ ՃԷՏԻՏԻ

Տիւնքի նէուսխէմիզտէ եազըլըգը վէճճէլ, պիր Ալէման թապիպի գանսէր («էրէթան, ինճիթմէ պէնի խասթալըզը ալէյհինտէ եէնի պիր տեվա վէ միւտավաթ պուլունմըշտըր։ Ալէման թապիպինին իյգաքէշքի՝ մէգքիւր ալէյհէթի խասթալըզ ալէյհինտէ միւքէմմէլ պիր տեվա վէ մուալիճէ տէյիլ իսէ տէ թէտավիյէ տոզրու եէնի պիր իսթիվ վէ սարլըպիրիր։ Կէչէն բէնճէյինի կիւնի Լօնտրանընն Սէն-Պարթէլըմի խասթախանէսինտէ վուգու պուլան պիր իճթիմատա Տօգթօր Ճօնսընը՝ պուպապտէ պաղը մալիւմաթ վէրմիյտիր։ Պիր գաչ այ էվվէլ մէյհուր պիր միլիոնէրին զէվճէսի՝ «գանսէր» խասթալըզընտան մուգտարրպ օլտուղընտան, տէրհալ չէօհրէթիյար պիր ճէրրահ՝ չաղրըմըշ իսէ տէ, պու ճէրրահ խասթալըզընն հալինէն իսմիտ գալմամըշ օլարընը տեսիրյան իտէրէք ամէլիյաթ իճրա իթմէք իսթէմմիշ տիր։ Պունդն իւզերինէ մէգպուրէ գատընը՝ տիւն սէօյլէտիկիմիզ Գօյնեալը Ալէման Տօգթ. Օթթօ Շմիթ միւրաճաաթ իթմիշ վէ թապիպը մումարիյէյհին միւտավաթընտան չօգ իսթիֆատէ էյլէմիշ օլարընտան, զէվճի՝ Տօգթ. Շմիթին ուսուլունի թէտգիգ իթմէք իչիւն մէգպուրէյի խասսէթէն Տօգթ. Ճօնսընա իրսալ էյլէմիշ տիր։

Տօգթօր Ճօնսը՝ իճրա իթտիկի թէտգիգաթընընն նէթիյէսինի բէյնէլմիլէլ գանունի իճթիմատա թէպլիգ ու պէյան իթմիշ տիր։ Տօգթ. Շմիթին էֆքեարընընա, գանսէրին սեպէպի՝ պիր «պասիլ» (մակրոբիոտ միգրոպ) օլուպ, պու պասիլ խասթանընն վիճուտընտա հասրլ օլ-

---

(220)

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆԻ ԲԱՌԹՔ ԷՍՏԱՐԸ

Շամպրէ.—Պու պապտէ հէնուզ հէյ պիր չէյ պիլմէյիզ. Թանգիգաթա պիզգաթ պէն նէզարէթ իտէճէկիմ ճիհէթլէ, զայէթ մուքէմմէլ սուրէթաէ իճրա օլունանաղընա էմին օլապիլիրսինիզ, անրն նէթիյէսինի պէքլէյէլիմ։

Քեաթիպ մուավինի գայրը իքմալ իթմիշ օլուղընտան, ուսուլը մութթախրզէյէ թէկֆիգէն վէրիլէն մալիւմաթն սրհնէթինի թէտգիգ իթմէք իւզրէ նազըն պուլընտրը օտայա կէրմիշ իսի։ Շամպրէնին պու սէօզիւնի իյիթմէսի իւզէրինէ պէտի քի,

—Ազիզիմ Միւսիւ, Մ. տը Դօլորտաօնընն սէպէպը հազիգիի զայպուսէթինի անլամագ իչիւն իլք պիր էմրէյէ սէօթրէս օլուգ։ Թանգիգաթը ֆէվգէլատէյի թէորի իսէճէկիմ, ֆագաթ հէր չէյտէն էվվել զապթիյէ նազրընընն էմրլէրինի ալտաճաղը, մէսէլա՝ Ֆրանսա բէիսը Հիւքիւմէթի Մ. Լուպէ հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմէսի տիր։

Եունան գրալը հազրէթլէրինին սօն պիր գաչ սէնէ զարֆընտա մէմլէքէթինին խարիճի բոլիթիգասընտա զայէթ ֆաալ պիր մէգզը՝ Իհրազ էյլէտիկի՝ բոլիթիգա իյլերինի տիգգաթլա թաագիպ իտէնլերին բէք ալէա մալիւմի տիր։

Եունան հիւքիւմէթինին Էվրօբանընն զարպընտա պիր միւսալէմէթ ունսուրը հալինի ալտրը տա ինքեար օլունամագ։ Եունանընն մէնֆաաթլարը՝ միւսալէմէթ ֆիքր վէ էմլէլինէ էլինաէն կէլտիկի գատար եարտըմ իթմէսինի իսթիլզամ էյլէմէքտէ տիր։ Պու խուսուստա տիկեր պիր Պալգան հիւքիւմէթինին, (եանի Ռումանիանընն) բոլիթիգասընտա մուվաֆֆըգ կէլմէքտէ, վէ իքի հիւքիւմէթ արասընտա պիր եագընլըգ մէվճուտ պուլունմագտա օլտրընտան, գրալ Եօրկիոս հազրէթլէրինին Էվրօբա մէմալիքինէ վուգուտ կէլմէքտէ օլան զիյարէթլէրի, մէսաիլը հաղբրէ իլէ իրթիպաթը հարգ, վէ հէր հալտէ անլէրճէ հիւանը թէէսիրի մուճիպ ահվալէն տիր։ Զիւնքի՝ Եունան հիւքիւմէթի՝ քէնտիսինին տէ ալէգատար պուլունմագտա օլտուղը հալը հազրը սէյասինին մուհաֆագասընը արզու, վէ միսալէմէթ էէլէրինէ մուղայիր էմէլլերէ հէր հալտէ մուխալիֆէթ էյլէմէքտէ տիր։

Շու սօն հաֆթալարը միհհիմմ բոլիթիգա միւլագաթլարընընն իւչինճիսիսի՝ Պէճիգա գրալը հազրէթլէրինին վիէննայա կիսէրէք, Ալսթրիա իմբերաթօրը հազրէթլէրիլէ միւլագաթ էյլէմէսի տիր քի, պունդն Դօնկօ մէսէլէսիյլէ իրթիպաթը օլարընը օղուլանարընմըզ էլպէթթէ անլարլար։

Ինկիլթէրա տէվլէթի՝ Դօնկօ հիւքիւմէթը միսթագիլէսինին իճրաաթընտան չիքայէթ մագսէտիյլէ գապինէթօլարա պիր նօթա կէօնտէրտիկի զէմանտան պէրի գրալ Լէորօյա հազրէթլէրի՝ Դօնկօ հիւքիւմէթը միսթէգիլէսի հիւքմատրը սըֆթաթըյլա՝ հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանընն հուգուգընը միւատֆէա իթմէք իչիւն պէօյիւք տէվլէթլէրինին բայիթախթալարընը զիյարէթ էյլէմէքտէ տիր։

Միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ պու մագսէտլէ՝ կէյէնլերտէ ըէսմէն Բարիզի զիյարէթ էյլէտիկի կիպի, ախիրէն վիէննայա վուգու պուլան ագիմէթի տէ այնի մագսէտին պիր էսերի տիր։

Պունընլա պէրապէր՝ գրալ Լէորօյա հազրէթլէրիյլէ Հապսպուրկ խանէտանը արասընտա պիր ֆամիլիա մէսէլէսի մէվճուտ օլտուղընը տա ունութմամալը տըր։

Գրալ Լէորօյա հազրէթլէրի՝ Ալսթրիա իմբերաթօրընընն տուլ կէլէնի պուլընան քէրիմէսինին պիր Մաճարը գօնթ իլէ վուգու պուլան իզտիվաճընտան պէրի՝ միւշարէլէյհայա տաբրըմըշ տըր։

Իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլէրի իսէ՝ միւշարէլէյհանընն իզտիվաճընա միսասատ իթմիշ օլուպ, հաֆթա բէտեր իլէ քէրիմէ արասընտա տա թէէլիֆը պէյն էմէլինէտ պուլընտրը բիվայէթ օլունմագտա տըր։

Շիմտի բոլիթիգա ալէմի սիւվալա յան կէօրիյօր քի՝ ճապագ՝ իքի հիւքմատրը միւլագաթը պու նազիք մէսէլէսինին մէյտանտան գալտրըրլմասընը տա թէէմին իտէպիլէճէ՞ք մի տիր։

Գ. Ս.

ՄԱՐՄԱՐԻՆԱՅԻ ԵՎ ԲՈՍՖՈՐՈՍԻ ՄԱՐՏԻՐՈՍՆԵՐԸ

Շամպրէ.—Պու պապտէ հէնուզ հէյ պիր չէյ պիլմէյիզ. Թանգիգաթա պիզգաթ պէն նէզարէթ իտէճէկիմ ճիհէթլէ, զայէթ մուքէմմէլ սուրէթաէ իճրա օլունանաղընա էմին օլապիլիրսինիզ, անրն նէթիյէսինի պէքլէյէլիմ։

Քեաթիպ մուավինի գայրը իքմալ իթմիշ օլուղընտան, ուսուլը մութթախրզէյէ թէկֆիգէն վէրիլէն մալիւմաթն սրհնէթինի թէտգիգ իթմէք իւզրէ նազըն պուլընտրը օտայա կէրմիշ իսի։ Շամպրէնին պու սէօզիւնի իյիթմէսի իւզէրինէ պէտի քի,

—Ազիզիմ Միւսիւ, Մ. տը Դօլորտաօնընն սէպէպը հազիգիի զայպուսէթինի անլամագ իչիւն իլք պիր էմրէյէ սէօթրէս օլուգ։ Թանգիգաթը ֆէվգէլատէյի թէորի իսէճէկիմ, ֆագաթ հէր չէյտէն էվվել զապթիյէ նազրընընն էմրլէրինի ալտաճաղը, մէսէլա՝ Ֆրանսա բէիսը Հիւքիւմէթի Մ. Լուպէ հազրէթլէրինի զիյարէթ էյլէմէսի տիր։

Եունան գրալը հազրէթլէրինին սօն պիր գաչ սէնէ զարֆընտա մէմլէքէթինին խարիճի բոլիթիգասընտա զայէթ ֆաալ պիր մէգզը՝ Իհրազ էյլէտիկի՝ բոլիթիգա իյլերինի տիգգաթլա թաագիպ իտէնլերին բէք ալէա մալիւմի տիր։

Եունան հիւքիւմէթինին Էվրօբանընն զարպընտա պիր միւսալէմէթ ունսուրը հալինի ալտրը տա ինքեար օլունամագ։ Եունանընն մէնֆաաթլարը՝ միւսալէմէթ ֆիքր վէ էմլէլինէ էլինաէն կէլտիկի գատար եարտըմ իթմէսինի իսթիլզամ էյլէմէքտէ տիր։ Պու խուսուստա տիկեր պիր Պալգան հիւքիւմէթինին, (եանի Ռումանիանընն) բոլիթիգասընտա մուվաֆֆըգ կէլմէքտէ, վէ իքի հիւքիւմէթ արասընտա պիր եագընլըգ մէվճուտ պուլունմագտա օլտրընտան, գրալ Եօրկիոս հազրէթլէրինին Էվրօբա մէմալիքինէ վուգուտ կէլմէքտէ օլան զիյարէթլէրի, մէսաիլը հաղբրէ իլէ իրթիպաթը հարգ, վէ հէր հալտէ անլէրճէ հիւանը թէէսիրի մուճիպ ահվալէն տիր։ Զիւնքի՝ Եունան հիւքիւմէթի՝ քէնտիսինին տէ ալէգատար պուլունմագտա օլտուղը հալը հազրը սէյասինին մուհաֆագասընը արզու, վէ միսալէմէթ էէլէրինէ մուղայիր էմէլլերէ հէր հալտէ մուխալիֆէթ էյլէմէքտէ տիր։

Շու սօն հաֆթալարը միհհիմմ բոլիթիգա միւլագաթլարընընն իւչինճիսիսի՝ Պէճիգա գրալը հազրէթլէրինին վիէննայա կիսէրէք, Ալսթրիա իմբերաթօրը հազրէթլէրիլէ միւլագաթ էյլէմէսի տիր քի, պունդն Դօնկօ մէսէլէսիյլէ իրթիպաթը օլարընը օղուլանարընմըզ էլպէթթէ անլարլար։

Ինկիլթէրա տէվլէթի՝ Դօնկօ հիւքիւմէթը միսթագիլէսինին իճրաաթընտան չիքայէթ մագսէտիյլէ գապինէթօլարա պիր նօթա կէօնտէրտիկի զէմանտան պէրի գրալ Լէորօյա հազրէթլէրի՝ Դօնկօ հիւքիւմէթը միսթէգիլէսի հիւքմատրը սըֆթաթըյլա՝ հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանընն հուգուգընը միւատֆէա իթմէք իչիւն պէօյիւք տէվլէթլէրինին բայիթախթալարընը զիյարէթ էյլէմէքտէ տիր։

Միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ պու մագսէտլէ՝ կէյէնլերտէ ըէսմէն Բարիզի զիյարէթ էյլէտիկի կիպի, ախիրէն վիէննայա վուգու պուլան ագիմէթի տէ այնի մագսէտին պիր էսերի տիր։

Պունընլա պէրապէր՝ գրալ Լէորօյա հազրէթլէրիյլէ Հապսպուրկ խանէտանը արասընտա պիր ֆամիլիա մէսէլէսի մէվճուտ օլտուղընը տա ունութմամալը տըր։

Գրալ Լէորօյա հազրէթլէրի՝ Ալսթրիա իմբերաթօրընընն տուլ կէլէնի պուլընան քէրիմէսինին պիր Մաճարը գօնթ իլէ վուգու պուլան իզտիվաճընտան պէրի՝ միւշարէլէյհայա տաբրըմըշ տըր։

Իմբերաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ հազրէթլէրի իսէ՝ միւշարէլէյհանընն իզտիվաճընա միսասատ իթմիշ օլուպ, հաֆթա բէտեր իլէ քէրիմէ արասընտա տա թէէլիֆը պէյն էմէլինէտ պուլընտրը բիվայէթ օլունմագտա տըր։

Շիմտի բոլիթիգա ալէմի սիւվալա յան կէօրիյօր քի՝ ճապագ՝ իքի հիւքմատրը միւլագաթը պու նազիք մէսէլէսինին մէյտանտան գալտրըրլմասընը տա թէէմին իտէպիլէճէ՞ք մի տիր։

Գ. Ս.

ՇԱՐԺՈՒՄ ԵՎ ԿԱՐԻՔ

ԱՐՏԱՍԱՆԻ ԿԱՄՈՒՐՋԸ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն մէջ գտնուող Հայ Գրողներու Միութեան Նախագահ Տիկին Հրանուշ Գալուստեան Ամերիկայի Հայ Գրողներու Միութեան անունով Արտասանի Կամուրջին նուիրեց հետեւեալ գրութիւնը։

Ամերիկայի Հայ Գրողներու Միութեան անունով Արտասանի Կամուրջին նուիրեցի գրութիւնս, ինչպէս նաեւ Ամերիկայի Հայ Գրողներու Միութեան Նախագահ Տիկին Հրանուշ Գալուստեանի

լուգուրլարտա պիր թէպէտիւլթը պէտէնէյէ հուսուլէ կէթիրիր։ Զաթէն սերէթնտա (ինճիթմէ պէնիտ) «պասիլ»ներ (միգրոպլար) պուլնմը տը՝, լաքին կիւճլիք օրատա տը քի, պունլարտան հանկըսը գանսէրէ սէպէպ օլույօր։ Տօգ. Շմիթ՝ քէնտի զանընճա գանսէրին «պասիլինի թէճրիա իթմէկէ (մեկուսացնել) մուվաֆֆագ օլմուշտը։ Մումանիչէին պէյանընա կէօրէ, «գանսէր» խասթալըգընտա պուլունան «պասիլներին հէքսի տէ պիր տիր վէ անճագ այրը այրը հալլերտէ չէքլու կէսօթերիչ այրըլըր։ Տօքթ. Շմիթ՝ պու խասթալըգ իչիւն պուլտըգը «պասիլտէ (միգրոպատա) իքի չէյ եարմը՝ տը։—Եվվէլա անը սուլուհավա իլէ Թատգիր իթմիչ (ամանուն), Թէէսիրսիզ հալէ գօյմագ), վէ պատէհու հայվանաթա չիրինկա իտէրէք պիր «սէրօմ» պուլմուշ տը։ Ու Ակէման Թապիպի՝ հէր իքի թէպերի տէ Թէճրիպէ իթմիչ, վէ պիրինճի Թէրքիպաթը չիրինկա իտէրէք, 8-10 սաաթտա խասթասա պիր հարարէթ հասըլ օլտուգընը վէ գանսէրին արթմասը աէչէթի պիր հալարագ Թասֆիֆիւն բէյտա իթտիկինի կէօրմիւշ տիր։ Ու իքի Թէրքիպաթ տա սաղլամ քիմսէյէր իւգէրինտէ Թէճրիպէ օլունտրգտա, հիչ պիր նէթիյէ հասըլ օլմամըշ տը։ Պիրինճիսի գուվվէթիսի օլուգ, «սէրօմ» իսէ անընտ տահա խաֆիֆ չէքլի տիր, վէ ղայէթ ղայրքիամըշ օլան խասթէկան իչիւն Թէտարիք օլունմըշ տը։ Տօքթ. Շմիթ՝ քէնտի միւտավաթընը 29 քիչի իւգէրինտէ Թէճրիպէ իթմիչ վէ պէօյիւք պիր մուվաֆֆագիյէթէ նաիլ օլմուշ տը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Բում Բաթրիգխանէսի մէճլիսը միւխԹէլիթի ազազընտան իղզ. Բանսյոթ Խրիսօ վէ Սինեսօսղու Ալէքսանտր էֆ.լերէ միԹէմսիղ բրիԹպէսիյէ Յինճի Մէճիտի, վէ Բաթրիգխանէ քէԹէպերինէն Մարգօ Բաբա Վասիլ վէ Խըրիսթօ Բաբա Եուվանի էֆ.լերէ սանիյէ բրիԹպէսիյէ հիւնճի բրիԹպէտէն Օսմանի նիշանը ալիսի Թէվճիհ վէ իհսան պույրուլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի ումուրը հուգուգպիյէ միւխԹէլիթէ միւարը մուավինի սաաա. Իլհամի պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ Զիհնճի Մէճիտի, վէ Այանն մէԹրօբօլիսի Թարասիօս էֆ.լէ Զհնճի Օսմանի, վէ Միխալի մէԹրօբօլիսի Քիրիլօս վէ Կէլիպօղու մէԹրօբօլիսի եէրընմաս էֆ.լերէ Զհնճի Մէճիտի, վէ Պէյրութ վիլայէթի մէքթուպճիսը սաաա. Մահմուտ պէյ էֆ.լէ Յինճի բրիԹպէտէն Օսմանի նիշանը ալիլերի,

Լէրեօզ միԹէպերանընտան սաաա. Նիզօլաքի Զիգատա բաչայա կիւմիւշ Իմթիյազ, վէ Դաարքէօյ իսքէլէսինէ մեմուր գօմիսէր Ճէմիլ էֆ.իլէ Կաղ գումրանեսը չավուշլարընտան Անէսթիյէ Թանիսիյէ միսալեալարը իհսան պույրուլմըշ տը։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳՐՅԱՍԸՆԸՆ

Տ Է Ֆ Ի

Բազլըգ մանԹրգասընդն Վատա Թարաֆընտա Օթանկուլա Գայա օրմանընտա պուլընան պիր չէԹէ մահվ ու բէրիչան իսիլիկի կիպի, Կէվկէլիյէ պիր պուչուգ սատաթ մէսաֆէտէ վագը Մաչիգօ քէօյիւնտէ տօլաչան 4 հայտուտ մահվ ու բէրիչան իսիլմիշ տիր։

Բազլըգը Հայտուտ. Թաչընտա Թօրլանըգ Թէճավուզէ ճիւրաթ իտէն հայտուտլար սայէի Շահանէտէ քեամիլէն տէֆ ու Թէնգիլ իսիլմիշ տիր։

Սիրօգն Լէսգօվա Թարաֆլըընտա պուլընան Տինգա նամ հայտուտ իլէ Մէնէլիք ճիհէթլէրինտէ պուլընան ռուէսսահ իւլէրրատան ըՄԹանա պու քէրրէ սիլահլարըյա պէրապէր եագալանմըշ տը։

Մանասթըրը Լէյչան քէօյիւնտէն 2 վէ Եանիչա քէօյիւնտէն 1 վէ իւչերրատան Միչէ վէ Կօրնիցօվալը Տանա վէ պիրատէրի ժօլի նամ հայտուտլար վէ Զերչինճէ քէօյիւնտէն 4 վէ Պօլայ քէօյիւնտէն 1 վէ Եէչանատա 2, Պէհէսթէտէն 1, Տօգլօնտրօպ քէօյիւնտէն 2 հայտուտ սիլահլարըյա պէրլիքտէ ամանա կէլիպ արզը տէխալէթ իթմիչէր տիր։

ՇԱՐԴ ՇԸՄԼԻՆՏՐՅԷԲԼԷՐԻ

Տուլյունը Ուսմանիյէի Օսմանիյէնին Թէվհիտի վէ Բուռմէլի չըմէնտքէր Թանվիլաթը իքբամիյէլէրինին Թէդեիտի նէԹիյէսի օլարագ, Թանվիլաթը մէդքիւրէ ֆիյաթլարը եիւքսէլմէքտէ տիր։ Վիէննա Պօրասընտա Բուռմէլի չըմէնտքէր Թանվիլաթը ֆիյաթընը պիր կիւնտէ 6½ գուրօն եիւքսէլմէսի՝ էհալինին նեզարը տիգգաթընը ճէլպ իթմիչ, վէ հեր քէս մէդքիւր Թանվիլաթ իւգէրինէ քիւլիյէթի մուամլաթատա պուլընմըշ տը։ Պիր միւտեթտէն պէրու Վիէննա Պօրասընտա Բուռմէլի Թանվիլաթը միւլթէրիլերի ֆէվգէլատէ չօղալմըշ, վէ հաթթա եալնըզ ումուրը սարրաֆիյէ իլէ մէշղուլ օլանլար եէյիլ, Վիէննա էհալիսի տախի Թանվիլաթը մէդքիւրէ հագգընտա պէօյիք պիր Թէմսիլ հրսս էյլէմէկէ պայամըշ տը։ Էլեեվմ Վիէննա Պօրասընտա Բուռմէլի չըմէնտքէր Թանվիլաթը իչիւն հեր Թարաֆտան պիր չօգ սրբաբըշլար վիւրուտ իթմէքտէ տիր։

Վիէննատա Թանվիլաթը մէդքիւրէ հագգընտա պու գատար պէօյիք պիր Թէմսիլ կէօսթերիլմէսի՝ պիր միւատթէտէն պէրու Պէրլինտէ վուգու պուլան մուամլաթը քիւլիյէտէն իւէրի կէլմիշ տիր։ Բուռմէլի չըմէնտքէր Թանվիլաթընը ֆիյաթը՝ Բարիզ Պօրասընտա տախի պիր այ զարֆընտա 12 ֆր. եիւքսէլմիշ տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Ե Ր Ո Ի Մ Ա Դ Է Մ

Եաֆա Աւսթրիա գօնսօլօսը Մ. Բասգալ Մուրատեանը հէմշիրէսի Անննա խաթուն՝ հոկտեմբերին 15ինճի կիւնիւ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Մումանիյէտա 90 եաշընտա իտի։ Ճէնազէ չըմէնտքէր գաթարընա վագ իլէ, ագչամ սաաթ 11½տա գաթար Երուսաղէմէ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Երուսաղէմ Աւսթրիա գօնսօլօսը Մ. Բօկալէր՝ զէվճէսի վէ իքի քէրիմէսիյէ վէ պիր խալլի էճնէպի զվաթ վէ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն թէրճէման Տ. Սարգիս վ. Աճէմեան իլէ Տ. Մեսրոպ վ. Նշանեան վէ Տ. Մկրտիչ Վ. Գարագաշեան վէ Աւետիս էֆ. Թաշճեան՝ վանքն իքի գավասարբլա պէրապէր երուսաղէմ սթասիօնընա պէքլէյօրլար իտի։ Գաթարատա Մ. Բասգալ իլէ մուամլէյէրին Տանեբէյի օլան Տ. Մատթէոս վ. Գալըգճեան բէֆգաթ իտիյօրլար իտի։

Գաթար Երուսաղէմ միւվասէլէթլէ ճէնազէ չըգարբլմըշ, վէ պիր ալայ Թէչքիլ օլունըպ, իչգու ալայա Տէբուենան Տ. Մազաքիա եպիսկ. իճրաի բիյսէթ իթտիկի կիպի, պունտա Ժառանգաւորաց մէքթէպի չակիրտանըլա քաղաքացի չօճուգլար, վէ պիր խալլի վարդապետլէր վէ բէք-չօգ գալապալըգ հազըր պուլունմըշլար տը։

Ալայ պէօյլէճէ Ս. Յակոբ մանասթըրընա միւվասէլէթ իթմիշ, վէ քիլիսէնին պիթիթն ավիգէլէրի վէ Խորան մօմլարը եագըլմըշ իտի։ Գուրատա հանդիսապետ Սրբազան պիր Հոգաց տուսը օգումըշ տը։

Երթէսի սապահ Տ. Մեսրոպ Վ. Նշանեան՝ միԹէվէճիյէնին իսթիրահաթը բունը իչիւն մուԹանթան սուրէթէտ Ս. Պատարագ Թագաւս իթմիշ, վէ ժառանգաւորաց չակիրտանը իւչ սէս իւզէրինէ իճրաի Թէղանիյաթ էյլէմիշ տիր։

Ս. Պատարագ այնի խիթամ պուլուգտան սօնրա, սաաթ 3½տա ճէնազէ ալայը իճրա օլընմըշ, վէ պունտա իլգ կիւնիւ հազըր պուլունան զէվաթ իլէ պիթիւն Ս. Յակոբեանց Միաբանութիւնը, Մ. Բասգալ իլէ վանքն Թէպպէթինի իսկա իտէն Տօգթ. Մ. Վահան Բասգալ հազըր պուլընմըշլար տը։ Տ. Մաղաքիա եպիսկ. ճէնազէ այնինին խիթամընտա պիր մէրսիյէ սէօյլէյէրէք, միԹէվէճիյէ խաթունին տինատրլըգընան պահսլա, մէտհու սիթայիշէտ պուլունմըշ տը։

Պատէհու ճէնազէ այնը ալայ իլէ Սիոն մէզարլըգընա նագլ իլէ, օրատա Մուրատեանլարըն մագպէրէի մախսուսէսինա էէֆն խիլմիշ տիր։ Մ. Բասգալ իլէ մախտումը Մ. Վահան վէ կէրէք միլլէԹտէն վէ կէրէք էճանիպտէն օլան զէվաթ վէ Երուսաղէմ էրմէնի սէքէնէֆ՝ էլլերինէ կերօնլար օլարը հալտ ճէնազէյէ բէֆգաթ իթմիշլեր տիր։

Մ. Բասգալ՝ Ս. Յակոբեանց Միաբանլարընտան 100 գատար քիչիյէ հէտիյէ նագտիյէ վէրմիշ օլուգ, Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ աէ պիր հէտիյէ նագտիյէ կէօնտէրմէսի մէմուլ տը։

Ագչամ իւզերի Բաթրիգ Սրբազան՝ բէֆգաթընտա Տ. Մեսրոպ Վ. Նշանեան վէ Աւետիս էֆ. Թաշճեան պուլընարը հալտ Մ. Բասգալը խանէսինէ ազմիթէլ, միւարեւլյի Թէսէլլի իթմիշ օլտուղը կիպի, պիր ազ սօնրա Միաբանլարատան չօղլյա ժանտարմա գօմանտոնը Ռիֆաթ բաչա հազրէթլէրի վէ սարէ ասախի Մ. Բասգալը գիյարէթլէ բէսմը Թաազիյէթի իչիւն իթմիշլեր տիր։

* * *

Անննա խաթուն Երուսաղէմէ ասղմուշ օլուգ, քէնտիսի սօրլ Իզմիրլի Մուրատեան սիլսիլէսինէն տիր։ Անննա խաթուն մնսուպ օլուգը քիլիսէյէ մահապպէթլի օլուգ, բուհանիլէրէ չօգ հիւրմէթ վէ ֆագըրլարա մէրհամէթ իտէր իտի։ Մումանիյէհա՝ պիթիթն սէնէ զարֆինտա եափատա իգամէթ իտալ իտի ատ, սէնէտ պիր գաչ տէֆա Երուսաղէմէ կէլիպ Ուխարը իչիւն ատէր իտի։

ԲԱԼՈՒ

Թօչմաթ քէօյիւնէէքի 1500 սէնէլիք օլուպ նիմ երզրզ պիր հալտէ պուլընան քիլիսէմիզին Թամիր վէ ինչաաթընը միյմար Մելիտոսեան էֆ. Թարաֆընտան իճրա օլունաճաղը հավատխի մաէլմմանիյէ կազէթանրզտա օգուտրզ։ Տէրէօհտէ իթտիկի պու ինչաաթն գրչ կէլմէտէն սէրիան իճրասը իչիւն էֆ.ի մումանիյէհէ ըէճա իտէրիզ, զիրա պու կիւնէրտէ վուգու պուլան իքի գաղա քիլիսէյի օ հալէ կէԹիրմիչլեր տիր քի՝ էկէր ինչաաթ Թէէխիր իտիրիր իսէ, քիւլլի մոսրաֆը մուճիպ օլաճաղընան մատատա, ասարը աթիգատան ատտ օլունան քիլիսէ տախի քեամիլէն երզրլաճաղ տրը։ Զուհուր իտէն իքի գաղատան պիրի չու քի՝ կէչէնտէ քիլիսէյէ խըրսըզլար կիրիպ պագը էչեալար չալընմըշ իտի։ Իքինճիսի իսէ չու քի՝ Կոկտ.ին Ղնճի կէճէսի պիթիթն քէօյ խալգը ուլգուտաիքէն, Մկրտիչ Նամընտա պիրինին 15 եաշընտաքի օղլու քի էյիլէշմէսի միմքին օլման ատապի պիր խասթալըգտ միւպթէլա օլմուշ տը։ Քիլիսէնին տամընա չըգմըշ վէ օրատան գուպպէնին իւզերինէ չըգըպ 1500 սէնէտէն պէրու պուլընան «պալգամ Թաղ»խաչքարընը վէ գուպպէյիերգամաղ պաղլամըշ վէ պու բաթրարատան պիթիթն քէօյ էհալիսի պիրտէն պիրէ ուլգուտան ուլանրպ քիլիսէյէ տօղրու գօմուշլար տը։ Մէրգում՝ գօբարտըզը Թաչարը քիլիսէնին էթրաֆընտա պուլընան մէզարլըգլարա աթմագտա վէ օ Թաչարըն բարչա բարչա օլմասընը կէօրմէքլի քէյֆ տուլմագտա իտի։ Պիր արա պիր ներտիվէն վաղըյա մէրգումըն պու հարէքէթինի մէնէ զայրէթ օլընմըշ իսէ ատ, մէրգում Թայլամագա մուգապէլէ իթմիշ տիր։ Նիհայէթ մէրգումը գանարրզ պիր գաչ տէլիգանլըլար նէրտիվէնլէ եօգարը չըգարլար վէ մէրգումը պաղլայրզ աչաղը էնտիրտիլը։ Նէ չարէ քի, պիթիթն գուպպէնին օ էսկի Թաչարը բարչա բարչա օլուգ, քիլիսէ սանարզընը 50 լիրա պիր եիւք ալԹընա գօյմուշ տը։

Շու հալտէ Թօչմաթ քէօյիւ ճէօմաաթը՝ Մելիտոսեան էֆ.լէ լազըմ կէլէն մուավէնէթ պիլիյիա, մէզգիւր քիլիսէնին սէրիան ինչաբ իչիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԳԱՑԱ ԽԸՐՍԸԶԸ ՄԻՔԷՆԻՆ

Տ Է Ր Տ Է Մ Թ Ի

Պէյօղլունտա Թէբէ Պայընտա խըրսզ Բանօնդն քէյֆիյէթը ճէրհիսնէ զիմէտխալ օլան, վէ Գալեոնճը Գուլուզընտա բօլիս Խալիտ էֆ.յի ճէրհ ատէր իտի։ Մումանիյէհա՝ պիթիթն սէնէ զարֆինտա եափատա իգամէթ իտալ իտի ատ, սէնէտ պիր գաչ տէֆա Երուսաղէմէ կէլիպ Ուխարը իչիւն ատէր իտի։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՄԸ

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՕՍՄԱՆԻՅԷՆԻՆ ԹԷՎՀԻՏԻ ՎԷ

ԹԱՀՎԻԼԱԹԸՆ ՄԻԻՊԱՏԷԼԷՍԻ

Տուլյունը Միւպատէլէի Օսմանիյէ Թանվիլաթընն մուվագգաթ Թանվիլաթը միւպատէլէ իլէ միւպատէլէսի՝ լարդար, ճուտատ վէ եօրթու կիւնլերինտէն մասաա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 3է գատար Օսմանլը Պանգասընդն Գալաթասաքի խարէսինտէ էսհամ չիւպէսինտէ իճրա իսիլէճէք, վէ մէզքիւր չիւպէ Թարաֆընտան մուամլէյէ Թէպտիլիյէսի իճրա զըլընաճագ Թահվիլաթընն նումէրօլարընը գայտ իթմէք իւզրէ իպթիդա իսէն պօրարօլար իլէ ճէավէյէր տէ էսհամ սահիպլէրինէ վէրիլէճէք տիր։

Էսհամ սահիպլէրի քէնտիլերի եազմաղա միւզթէսիր օլմասընդգլարը հալտ, պօրարօլար իլէ խիւլասան հիսապլէսինի Պանգա մէմուրլարը եազմաճագլար տը։

Էսհամ սահիպլէրի իսմլէրինի, իդամէթկեաճլարընը վէ էսհամտն Թարիխը Թէպլիղինի մուասարատէն պօրարօլարա վէ խիւլասա բուսուլլարընա գայտ իաէճէքլէր տիր։ Պօրարօլար իքի նիւսխէ օլարագ Թանզիմ զըլընաճագ, վէ սօն տէրէճէ սարիհ օլմասընա իհթիմամ իտիլճէճէք տիր։ Օգունմագ վէ եաճատ գապըլմըշ, սիլինմիյէ նումրայը միհԹէվի պուլունաճագ հէր պօրարօ բէտատ օլունաճագ տը։

Սէրմայէնին զայրը գապիլը միւպատէլէ օլան գրամը իչիւն իքմալը քիւսուրաթ իթմէք իւզրէ Թահվիլաթ վէրիլմէյէճէի ճիհէթլէ, էսհամ սահիպլի մուամլէյէ Թէպտիլիյէսէն քիւսուր գալան մըզաարը ալմագ, եօգատա պիր մուվագգաթ սէհիմ ալմագ իչիւն իւսթ Թարաֆընը Թամամամագ արզուսընամամը պուլունտըզընը խիւլասա իւզրինտէ եազմաղա մէճպուր օլաճագ տը։

Իքմալը քիւսուրաթա մահսուս Թահվիլաթըն ֆիյաթը՝ օպլիկասիօնընը Թէվտի իսիլտիկի կիւն Թային իսիլէճէք տիր։ Էմրը Թէէսիյէ իսէ՝ Թահվիլաթը մուվագգաթէնին հինը իթասընա վուգու պուլաճագ տը։

Պօրարօ վէ խիւլասան հիսապիյէ իւզ պէրապէր օլարագ. Թէվտի իսիլէճէք Թահվիլաթը աթիգանընն Թէսլիմի իւզրինէ, պանդանմընա եազըլարագ պիր մագպուզ սէնէտի վէրճէճէք տիր քի, տուլյունը մուվահհատ Թահվիլաթը մուվագգաթէսինի իսթիհսալ վէ եաճատ քիւսուրաթ Թահվիլաթը հիսապընը Թէսվիյէ իչիւն պէհէմէհալ մէզքիւր մագպուզ սէնէտինի իմզալը օլտուղը հալտ իտաէյէ մէճպուր օլաճագ տը։

Թահվիլաթը մուվագգաթէ եա պիր վէ եա 5 սաաա գուբիրլերտէն միւրէքքէպ տիր։ Պունլար սօնրատան պիլա մասրաֆ Թահվիլաթը գաթիյէ իլէ միւպասէլէ իսիլէճէք տիր։

Մագպուզ սէնէտի Պանգասընդն իճրաի Թէագիգաթ իսէճէկինի, վէ գըսա պիր մէօհլէթէն իպարէթ օլանագ օլան միւտաէթինի Թային էյլէյէճէք տիր։

20—13

[Սինկէր տիքիչ մաքինասընդն իլանը իչիւն սօն սահիֆէմիզէ միւրաճաաթ օ.լունա։]

ՄԱԹԹԱԱՍԸՔՅՈՆ

ՖԻԻՐՈՒԻԹԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Դրշ.
Եելանընն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապիպի իւչ ճիլա	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տաշա	7
Զէվճ վէ Գըրգանճ Զէվճէ	20
Կնոպ Մաա Կալ	10

ԳԻՏԸՆ ՀԸՍՍԱՐԸ

Էլիզապէթ օնու գաբուլա գատար Թէլեի էյլէսիքտէն սօնրա տէրին պիր հիւնճ միւսթաղրագ կիպի սէսսիզ տուրան սալօնա ավտէթինտէ տիչունմէյէ պաչլատը։

Պիր սէօղլէ... պիր միւատատէլի սէօղլէ... Բիէրէ գարը մուվաֆֆագաթ կէօսթերմիշ օլա իտի՝ պիթիթն էվվէլքի լաթիֆ խայալարը իհնա իթմիշ օլաճագտը... ֆագաթ պունա՝ միւմքին տէյիլ ճէսարէթ իտէմէտ։

Բիէր օնա պունու նէ գատար կէճ Թէքլիֆ իթմիշ իտի, պիր զէմանլար սամիսի պիր մէսէրրէթ վէ մէմնունիյէթլէ Թէլագգը իտէճէյի պու սէօղլերի՝ չիմտի պիթիթն պիր աճզ իլէ բէատէ մէճպուր իտի։

Իլթէ պու կիւնքի հալը Թէէսիւրի օնտան իլերի կէլիյօրտու. չիմտի Բիէր օնուն պիր զէմանլար սէվտիյի, վէ խայալինտէ պէօյիւլթէրէք սաֆ, մասում, իլք մուհապպէթլէ կէօրթիւքճէ Թիթրէտիյի Բիէր տէյիլ՝ գօնսօլօսը Մ. Բօկալէր՝ զէվճէսի վէ իքի քէրիմէսիյէ վէ պիր խալլի էճնէպի զվաթ վէ Բաթրիգ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն թէրճէման Տ. Սարգիս վ. Աճէմեան իլէ Տ. Մեսրոպ վ. Նշանեան վէ Տ. Մկրտիչ Վ. Գարագաշեան վէ Աւետիս էֆ. Թաշճեան՝ վանքն իքի գավասարբլա պէրապէր երուսաղէմ սթասիօնընա պէքլէյօրլար իտի։ Գաթարատա Մ. Բասգալ իլէ մուամլէյէրին Տանեբէյի օլան Տ. Մատթէոս վ. Գալըգճեան բէֆգաթ իտիյօրլար իտի։

Գաթար Երուսաղէմ միւվասէլէթլէ ճէնազէ չըգարբլմըշ, վէ պիր ալայ Թէչքիլ օլունըպ, իչգու ալայա Տէբուենան Տ. Մազաքիա եպիսկ. իճրաի բիյսէթ իտիկի կիպի, պունտա Ժառանգաւորաց մէքթէպի չակիրտանըլա քաղաքացի չօճուգլար, վէ պիր խալլի վարդապետլէր վէ բէք-չօգ գալապալըգ հազըր պուլունմըշլար տը։

Ալայ պէօյլէճէ Ս. Յակոբ մանասթըրընա միւվասէլէթ իթմիշ, վէ քիլիսէնին պիթիթն ավիգէլէրի վէ Խորան մօմլարը եագըլմըշ իտի։ Գուրատա հանդիսապետ Սրբազան պիր Հոգաց տուսը օգումըշ տը։

Երթէսի սապահ Տ. Մեսրոպ Վ. Նշանեան՝ միԹէվէճիյէնին իսթիրահաթը բունը իչիւն մուԹանթան սուրէթէտ Ս. Պատարագ Թագաւս իթմիշ, վէ ժառանգաւորաց չակիրտանը իւչ սէս իւզերինէ իճրաի Թէղանիյաթ էյլէմիշ տիր։

Ս. Պատարագ այնի խիթամ պուլուգտան սօնրա, սաաթ 3½տա ճէնազէ ալայը իճրա օլընմըշ, վէ պունտա իլգ կիւնիւ հազըր պուլունան զէվաթ իլէ պիթիթն Ս. Յակոբեանց Միաբանութիւնը, Մ. Բասգալ իլէ վանքն Թէպպէթինի իսիլա իտէն Տօգթ. Մ. Վահան Բասգալ հազըր պուլընմըշլար տը։ Տ. Մաղաքիա եպիսկ. ճէնազէ այնինին խիթամընտա պիր մէրսիյէ սէօյլէյէրէք, միԹէվէճիյէ խաթունին տինատրլըգընան պահսլա, մէտհու սիթայիշէտ պուլունմըշ տը։

Պատէհու ճէնազէ այնը ալայ իլէ Սիոն մէզարլըգընա նագլ իլէ, օրատա Մուրատեանլարըն մագպէրէի մախսուսէսինա էէֆն խիլմիշ տիր։ Մ. Բասգալ իլէ մախտումը Մ. Վահան վէ կէրէք միլլէԹտէն վէ կէրէք էճանիպտէն օլան զէվաթ վէ Երուսաղէմ էրմէնի սէքէնէֆ՝ էլլերինէ կերօնլար օլարը հալտ ճէնազէյէ բէֆգաթ իթմիշլեր տիր։

Մ. Բասգալ՝ Ս. Յակոբեանց Միաբանլարընտան 100 գատար քիչիյէ հէտիյէ նագտիյէ վէրմիշ օլուգ, Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ աէ պիր հէտիյէ նագտիյէ կէօնտէրմէսի մէմուլ տը։

Ագչամ իւզերի Բաթրիգ Սրբազան՝ բէֆգաթընտա Տ. Մեսրոպ Վ. Նշանեան վէ Աւետիս էֆ. Թաշճեան պուլընարը հալտ Մ. Բասգալը խանէսինէ ազմիթէլ, միւարեւլյի Թէսէլլի իթմիշ օլտուղը կիպի, պիր ազ սօնրա Միաբանլարատան չօղլյա ժանտարմա գօմանտոնը Ռիֆաթ բաչա հազրէթլէրի վէ սարէ ասախի Մ. Բասգալը գիյարէթլէ բէսմը Թաազիյէթի իչիւն իթմիշլեր տիր։

* * *

Անննա խաթուն Երուսաղէմէ ասղմուշ օլուգ, քէնտիսի սօրլ Իզմիրլի Մուրատեան սիլսիլէսինէն տիր։ Անննա խաթուն մնսուպ օլուգը քիլիսէյէ մահապպէթլի օլուգ, բուհանիլէրէ չօգ հիւրմէթ վէ ֆագըրլարա մէրհամէթ իտէր իտի։ Մումանիյէհա՝ պիթիթն սէնէ զարֆինտա եափատա իգամէթ իտալ իտի ատ, սէնէտ պիր գաչ տէֆա Երուսաղէմէ կէլիպ Ուխարը իչիւն ատէր իտի։

ԲԱԼՈՒ

Թօչմաթ քէօյիւնէէքի 1500 սէնէլիք օլուպ նիմ երզրզ պիր հալտէ պուլընան քիլիսէմիզին Թամիր վէ ինչաաթընը միյմար Մելիտոսեան էֆ. Թարաֆընտան իճրա օլունաճաղը հավատխի մաէլմմանիյէ կազէթանրզտա օգուտրզ։ Տէրէօհտէ իթտիկի պու ինչաաթն գրչ կէլմէտէն սէրիան իճրասը իչիւն էֆ.ի մումանիյէհէ ըէճա իտէրիզ, զիրա պու կիւնէրտէ վուգու պուլան իքի գաղա քիլիսէյի օ հալէ կէԹիրմիչլեր տիր քի՝ էկէր ինչաաթ Թէէխիր իտիրիր իսէ, քիւլլի մոսրաֆը մուճիպ օլաճաղընան մատատա, ասարը աթիգատան ատտ օլունան քիլիսէ տախի քեամիլէն երզրլաճաղ տրը։ Զուհուր իտէն իքի գաղատան պիրի չու քի՝ կէչէնտէ քիլիսէյէ խըրսըզլար կիրիպ պագը էչեալար չալընմըշ իտի։ Իքինճիսի իսէ չու քի՝ Կոկտ.ին Ղնճի կէճէսի պիթիթն քէօյ խալգը ուլգուտաիքէն, Մկրտիչ Նամընտա պիրինին 15 եաշընտաքի օղլու քի էյիլէշմէսի միմքին օլման ատապի պիր խասթալըգտ միւպթէլա օլմուշ տը։ Քիլիսէնին տամընա չըգմըշ վէ օրատան գուպպէնին իւզերինէ չըգըպ 1500 սէնէտէն պէրու պուլընան «պալգամ Թաղ»խաչքարընը վէ գուպպէյիերգամաղ պաղլամըշ վէ պու բաթրարատան պիթիթն քէօյ էհալիսի պիրտէն պիրէ ուլգուտան ուլանրպ քիլիսէյէ տօղրու գօմուշլար տը։ Մէրգում՝ գօբարտըզը Թաչարը քիլիսէնին էթրաֆընտա պուլընան մէզարլըգլարա աթմագտա վէ օ Թաչարըն բարչա բարչա օլմասընը կէօրմէքլի քէյֆ տուլմագտա իտի։ Պիր արա պիր ներտիվէն վաղըյա մէրգումըն պու հարէքէթինի մէնէ զայրէթ օլընմըշ իսէ ատ, մէրգում Թայլամագա մուգապէլէ իթմիշ տիր։ Նիհայէթ մէրգումը գանարրզ պիր գաչ տէլիգանլըլար նէրտիվէնլէ եօգարը չըգարլար վէ մէրգումը պաղլայրզ աչաղը էնտիրտիլը։ Նէ չարէ քի, պիթիթն գուպպէնին օ էսկի Թաչարը բարչա բարչա օլուգ, քիլիսէ սանարզընը 50 լիրա պիր եիւք ալԹընա գօյմուշ տը։

Շու հալտէ Թօչմաթ քէօյիւ ճէօմաաթը՝ Մելիտոսեան էֆ.լէ լազըմ կէլէն մուավէնէթ պիլիյիա, մէզգիւր քիլիսէնին սէրիան ինչաբ իչիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԳԱՑԱ ԽԸՐՍԸԶԸ ՄԻՔԷՆԻՆ

Տ Է Ր Տ Է Մ Թ Ի

Պէյօղլունտա Թէբէ Պայընտա խըրսզ Բանօնդն քէյֆիյէթը ճէրհիսնէ զիմէտխալ օլան, վէ Գալեոնճը Գուլուզընտա բօլիս Խալիտ էֆ.յի ճէրհ ատէր իտի։ Մումանիյէհա՝ պիթիթն սէնէ զարֆինտա եափատա իգամէթ իտալ իտի ատ, սէնէտ պիր գաչ տէֆա Երուսաղէմէ կէլիպ Ուխարը իչիւն ատէր իտի։

ԲԻՒՆԱԻ ՍԷՆԱՅԻ ՍԷՐԿԻՍԻ

Սինկէր գումբանեասը Թարաֆընտան Պէյօղլունտա, Ճատատէի Քէպիրտէ, Պօն Մարչէ գարշըսընտա վագը խտարէխանէնին սալօնլարընտա Թէրթիպ իտիլմիշ տիր։

Սէրկի հեր կիւն սաաթ ալաֆր. 9տան ագչամ սաաթ ալաֆր. 7յէ գատար աչըգ տը։

Տուխուլիյէսի եօգ տը։

ՄԱՐԴԱՍԷՐ

Ելիզապէթ պու գաբուլա գատար Թէլեի էյլէսիքտէն սօնրա տէրին պիր հիւնճ միւսթաղրագ կիպի սէսսիզ տուրան սալօնա ավտէթինտէ տիչունմէյէ պաչլատը։

Պիր սէօղլէ... պիր միւատատէլի սէօղլէ... Բիէրէ գարը մուվաֆֆագաթ կէօսթերմիշ օլա իտի՝ պիթիթն էվվէլքի լաթիֆ խայալարը իհնա իթմիշ օլաճագտը... ֆագաթ պունա՝ միւմքին տէյիլ ճէսարէթ իտէմէտ։

Բիէր օնա պունու նէ գատար կէճ Թէքլիֆ իթմիշ իտի, պիր զէմանլար սամիսի պիր մէսէրրէթ վէ մէմնունիյէթլէ Թէլագգը իտէճէյի պու սէօղլերի՝ չիմտի պիթիթն պիր աճզ իլէ բէատէ մէճպուր իտի։

Իլթէ պու կիւնքի հալը Թէէսիւրի օնտան իլերի կէլիյօրտու. չիմտի Բիէր օնուն պիր զէմանլար սէվտիյի, վէ խայալինտէ պէօյիւլթէրէք սաֆ, մասում, իլք մուհապպէթլէ կէօրթիւքճէ Թիթրէտիյի Բիէր տէյիլ՝ սէվտիյէ՝ զաղքն իլք տարպէի հէյեճանը իլէ սարբլան պիր կէնճ գատան եիւբէյինէ, ալլարը՝ հայաթըն զէվգ վէ սատաթինտէն ուզագ, սէվիմէքտէն մահրում պիր պէտապխթ գատընը ալը մէճրուհընա —քէնտիսինէ— պէնզէթիյօրտու. պունլար տիչունիւրքէն արգատան պիր ատագ սէսի իչիթտի վէ պիրտէն պիրէ Թիթրէտի. խըզմէթճի Անժէլ՝ Մատամ ժէրմէնին գըզը Մատամզել Սօլանժը կէլտիյինի խապէր վերիյօրտու։

Էլիզապէթ միմքին մերթէպէ քէնտինի Թօրլայարագ՝ պու զիյարէթէ բէք մէմնուն պիր Թավը իլէ,

—Օհ, նէ էյի իթտին... պու զիյարէթինէ բէք Թէչէքքիւր իտէրիմ. վալիտէն նա՞սըլ էյի մի.— տէտի. կէնճ գըզ միւԹէէսսիր պիր սէսլէ ճէվապ վերտի.

—Եվվէլթ, չօգ էյի...։

—Զանն իտէրիմ քի՝ երինէ տարկընընը, հալինտէն էօյլէ անլայրում։

—Իքի կիւնտէն պէրու հիչ լաֆ իթմէյօրզը, զաթէն սիզէ պունուն իչին կէլտիմ, պիր չէյ ըէճա իտէճէյիմ, վալիտէմէ լուԹֆէն սէօյլէյինիզ, էկէր հարաքէթինի Թէպտիլ իթմէյէճէք, ֆիքրլերինտէն վազ կէչմէյէճէք օլուրսա՝ սօնրա քէնտինի բէչիման իտէճէք չէյլերլե օնու մուԹլաքա բահաթսըզ իտէճէյիմ։

Էլիզապէթ հայրէթլէ եերինտէն ֆըրլատը, կիւլերէք սորտու.

—Նի՞չիւն... նի՞չիւն...։

—Զօգ մուզտարըպմ. հեր կիւն հեր տագիգա մուռզղապ օլույօրըմ, արթըգ տայանամայաճաղըմ, իսթէմմ

LAW UNION & CROWN INSURANCE CO.

ԼՕՈՒ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆԴ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆԿԻԼԻԶ

ՀԱՐԻՎ Վ.Է ՀԱՅԱՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲ-
1825 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ

ԼՕՆՏՐԱՅԱ ԲԻՐՇԱՅ ԻՏԻԼՄԻՇ ՑԻՐ

Ի՛ՍԹԻՅԱԹ ԱԳՏԷԱՐ՝ 4,800,000 Ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ աճէնթէար՝
Ridley, Rowell & Co.

Գալաթասա Քէօյէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 Նոյմ.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	087—93
Օամ. էհամը Բ	60—50
» » Գ	36—50
» » Դ այլլար	32—63
» » գաբանար	32—50
Օսմանլը Պանգասը	13—50
Մրսրը տուլ. մանթաքարէ	104—75
Պուլկար իսթիգրարը	92—75
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—38

Բարիզ 10 Նոյմ.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ այլլար	87—90
» » գաբանար	87—97
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	098 90
» » 3½%	—
Բուլգէլի չրմէնարֆէրի	141—
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը	380 —
» Պանգասը	590—
Գրէտի Լիոնէ	1132—
Իտալիա էհամը	103—75
Օսմանիյէ	454 —
Տուան Օթօման	461—
Սրանտօլ	90—80
Թրանսվասալ	098 —
Դամպիօ 3 այ վատէ	25—18

Վիէննա 10 Նոյմ.

Լօնտրա իւղէրինէ գամպիօ	239—50
Բուլգէլի չրմէնարֆէրի ֆր.	145—
Օսմանլը Բէյթի ադպոնը	352 —

Գէնիսա 10 Նոյմ.

Բուլգէլի չրմէնարֆ. (մարզ)	146 —
Լօնտրա իւղէրինէ գամպիօ	20—23
Ռուպլը	216—20
Անատօլը չրմէնարֆէրի	096—70

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսմ. Ռում. տիւն ագչմ. գաբ.	35—15½
» » » էն եւրքէք	35—16
» » » էն ալաղը	35—14
Ռուսական այլլար	35—16½
Բուլգէլի չրմէնարֆ. ագչմ. գրնար.	136 —
» » էն եւրքէք	136 ⅛
» » էն ալաղը	135 ⅝
» » այլլար	136 ⅜
Ագչէ ֆահզի	—
Բէքօռ. գրչ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—02
Ժոբիւանս	1—50
Օպլիկասիոն Թրամվայ	497—
Ասիւրանս	4—50
Լօրիօտ	72—
Պանգ Նասիոնալ տր Կրէ.	435—
Թրանսվասալ	098 —
Բրնթրսի Թանվիլաթը	492 —
Գրէտի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն	265—25
Անատօլու չրմ. ագտիոնը	11—75
Շերքէթը Խայրիյէ հրա. Լ. Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օամ. լիրասը 100 գր. տան	գր. ֆր
Վէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—32
Մէքսիկը	103—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—28
Ֆրանսզ ալթունը	87 —
Բօլ	89—20
Գրիմից ալթունը	51—04
Գրաբոն գայմսի	8—67

ԳԱԶԻՈ

Լօնտրա չէք	110-10
Բարիզ չէք	22-91

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միապայէա օլունճագ ֆրէնկ կէօմիկէնէն պէհէր ատէտի մէճիտի 20 գրուշ հիսապլյա 19 վէ պէյազ թիրէլի էլտիվէնին պէհէր չիֆթի 2 գրուշ 91½ սանթիմ, վէ պոյուն պաղրէրն պէհէր ատէտի 2 գրուշ 75 սանթիմ ֆիյաթլարա թալիպ էօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը Բուլինին 29ընճը չարշէնպիհ կիւնինէ գատար 100տէ 3 թէնգիի պիլգապուլ իհալէի գատիյէսի իճրա գըլընճաղրնտան, իթաթա թալիպ օլանլարը՝ թէէմինաթ ազչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէի միսթասրպէն եէվմը մէգիքրէտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար խագինէի էճիլէի միչարէէյ հայա կէսմէլերի։

25 Թրշ. էվ. 319 3—3

Պա իրաակի Սէնիյէի հազրէթը խիլաֆէթքէնանի ինչասը մուգարրէր օլան թէլէկրաֆ վէ բօսթախանէ պինամ ճէսիտինին գարարատէսի քէչիտէ գըլընարը էվվէլճէ իլան օլունան թէլէլէրինին պիրինճի գըսմընըն հաֆրիյէսինին պէհէր մէթրո միքեապը 4 գր. 30 բարա վէ իքինճի գըսմընըն 16½ գր. վէ մօլզ վէ ֆազլա թիւրպպ նագլի իչին 4 այ միատէթ սախրէն 6 այա իպպաղ օլունմաղլա, պունարտան թօբրագ հաֆրիյաթ վէ նագլիյաթընընը պէհէր մէթրո միքեապը 11 գրշ.ա, վէ քեարկիր վէ թօնզ գըսմընըն հէտմ ուխթիֆ իսրիմէսինին մէթրո միքեապը 12 գր.ա թէնզիլ օլունմը, վէ արայա էյեամը թաթիլիյէնին հալուլէթի միւնասէպէթիյլէ իհալէի գաթիլէսինին կէլէճէք թր. սանինին 1ինճի ճուսատ էրթէսի կիւնիւ իճրասը թէգարրուր էյլէմիշ օլմաղլա, թէնզիլինէ թալիպ օլանլարը՝ մէվգիի ինչասթատ պուլընան ինչասթ գամիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

28 Թշ. էվվէլ 319

Իմարաթը Ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միսպայէասընա լիզում կէօրիւնէն 75000 գըյէի ճէսիտէան 80000 գըյէի ճէսիտէյէ գատար չօրպալըգ հընթանըն միւնագասասընա իպթիտար գըլընճաղընտան, միւնագասայա տախել օլմագ վէ չէրաիթը միւնագասայը անլամագ իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինէ բէյ ագչէյէրինի միւթասրպէն մէճիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

* * *

Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէսինճէ միապայէասընա լիզում կէօրիւնէն 180 մէթրո 74 սանթիմէթրո միւրեպպաը Ուշագ գալիչէսինին պէհէր չարյը արընը միւրեպպաը մէճիսի 19 գր. հիսապը 42 գր.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընարընա, վէ թր. սանինին 1ինճի ճուսատ էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 3իւնճի բազար էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 թէնգիլ գապուլ օլունըպ հատը լայբզընը պուլընարընա, վէ թր. սանինին 1ինճի ճուսատ էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 10տան ասն օլմամագ իւզրէ գիվգէլտատ թէնգիլտի գապուլ իսրէրէք անտէն սօնրա գաթիէն թէնգիլտի գապուլ իսրիմէմէսի մուգարրէր իտուկինէ պինտէն, թալիպ օլանլարը՝ մէվգիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 Թր. էվվէլ 319 3—1

Մաժուրէթ իւլ Ադիզ վիլայէթի տախիլինէտ Մալաթեա սանճաղընին ազար մալիտէն մէվճուտ 944 գրյէի աթիգ ակիիրնին պէհէր գրյէսի 103 գր. պէտէլ իւլ մահալի թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, 25 թ. էվվէլ 319 թարիխնէն իթիբարէն պիր հաֆթա միւտէթլէ սազրա չըգարըմըզ օլտուղընտան, պունա նիզամը տարիէսինտէ զամմ իւլ թալիպ օլանլարը վէ չէրաթինտէն մաիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ մահալինէ վէ եախսա Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Ազար վէ Բուսումաթ իտարէի ուժուժիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

27 Թշ. էվ. 319

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Գէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 գր.տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի խազինէի էվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ տերկի իւլ մահսուլէն թէվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզդիր մահիւլաթըն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 4ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի թշ. էվվէլին 27ինճի կիւնինէն իթիբարէն թր. սանինին 3ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէսէ իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնի 100տէ 5 վէ օնան սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօչիւնճի միւսավի թէէմին ռգչէէրէյլ պէրապէր Մահիւլաթ խատրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

Գէյֆիրը
Խ-Խամմինէսի

..8000..8000.. պէտէլը միւզայէտէսի 4000.—Սիրքէճի Մուսիհէատին մէքթէպը չերիֆի վագֆընտան Գասըմ Բաչատա Եէնի Զէյմէ մահալէսինէ Քիլիսէ սօգաղընտա 8 նուամերօլը թէրպիէն 90 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 սարնըճը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին պիթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..1250.—Զագըր Ադա վագֆընտան Զարչուի Քէպիրտէ Ղանի Զէյէպի սօգաղընտա 3 նուամերօլը թէրպիէն 16 զրա արսատա մէպնի տէրունինտէ եօրկանճը կէտիկինի միսթեգարը միւլք մա կէտիք վէ չէհրի 30 գր. քիրալը քեարկիր պիր պապ տիւքքեանընը բուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..4600.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000.—Գասըմ Բաչատա Սիֆրիդօղ մահալլէսինտէ Մէսճիտ սօգաղընտա 15 նուամերօլը թէրպիէն 130 զրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 50 զրա պաղչէյի միւթէմիլ վէ չէհրի 80 գր. քիրալը միւթէհամմիլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին պիթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..5000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2675. — Իսկիլիտարատա Եէնի Մահալլէտ Ֆրսթըզ սօգաղընտա 15, 17 վէ 18 նուամերօլը թէրպիէն 17 զրա արսատա մէպնի գահրընտա 3 օտա վէ տէրունինտէ 1 գույու վէ 52 զրա պաղչէյի միւթէմիլ վէ չէհրի 110 գր. քիրալը մուգատէմա էյեեվմ 2 պապ տիւքքեանլարրյա միւթէմիլթէքընը բուպ հիսսէլերի. Մուսթաֆա։

..2400.. պէտէլը միւզայէտէսի 800.—Ֆաթիհը Եէնի Սինան Բաչա վագֆընտան Գասըմ Բաչատա Սիրքէճի Մուսիհէատին մահալլէսինտէ Նալընճը մատտէսինտէ 1 նուամերօլը թէրպիէն 45 զրա արսատա մէպնի 40 զրա պաղչէյի միւթէմիլ վէ չէհրի 100 գր. քիրալը միւլք մակէտիք գալալճը տիւքքեանընը 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2220.—Մէրհում Հասան էֆ. վագֆընտան Տավուա Բաչատա Պայազիար Ճէտիտ մահալլէսինտէ Սուլթան Զէյմէսի սօգաղընտա 3 նուամերօլը թէրպիէն 50 զրա արսատա մէպնի 3 օտա, վէ 1 միսնհէտիմ գույու, վէ 1 սուֆա վէ 4200 զրա պիր գըթա պօսթան կէտիկինին 84 սէհիմ իթիպարըյա ճէման 10 սահիմը թամմ վէ 1 սէհիմին 2 հիսսէսի. հաֆրզ էօմէր։

..1000.—Ավդի էֆ. վագֆընտան Էյրի Գարուտա Ավճը պէյ մահալլէսինտէ Խանչէրլի Հաամ սօգաղընտա 7 նուամերօլը թէրպիէն 40 զրա արսատա մէպնի ախչապ պիր պապ չուլհա տիւքքեանլարընը պիթիւնի. հաֆրզ էօմէր։

..5000.—Իսկիլտարատա Տէրեալը մահալլէսինտէ Թուրնա սօգաղընտա 13 նուամերօլը թէրպիէն 176 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 420 զրա 12 բարմագ ախչապ պիր պապ մէնգիլին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա Բահմի։

..4000.—Թուրլուճըզատէ Հիսէյին էֆ. վագֆընտան Այվասարատա Գօրուճը Մէհմէտ Զէյեպի մահալլէսինտէ Պագդալ սօգաղընտա 8, 10, 12 վէ 14 նուամերօլը թէրպիէն 150 զրա մուգատէմա 4½էվմ 1 պապ տիւքքեանընը սիւլս հիսսէսի. Նազիֆ։

..4000.— Այվասարատա Գօրուճը Մէհմէտ Զէյեպի մահալլէսինտէ Գալաֆաթ Մէյտանընտա 24 նուամերօլը թէրպիէն 200 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 220 զրուշ քիրալը միւլք մա կէտիք պիր պապ գալաֆաթճը տիւքքեանընը սիւլս հիսսէսի. Նազիֆ։

..6375.— Շէյխ Օսման էֆ. վագֆընտան Իսկիտարատա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Քէրէսթէճի Մանուէլ սօգաղընտա 19 նուամերօլը թէրպիէն 720 զրա պիր գրթա արսանընը 3 բուպ հիսսէսի. Բահմի։

..2500.—Ֆաթիհտէ Մուսթաֆա Բաչա վագֆընտան Էյիպատ Նիչանճը Բաչա մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 30 նուամերօլը թէրպիէն 110 զրա արսատա մէպնի վէ 15 զրա պաղչէյի միւթէմիլ վէ չէհրի 40 գր. քիրալը գահվէ տիւքքեանընը նըսֆ հիսսէսի. Նազիֆ։

..500.— Տէֆթէրատար Էլհաճ Մուսթաֆա էֆ. վագֆընտան Զուգուր Զէյմէտ Սէքպան Ադա մահալէսինտէ Զէնճիրլի Գուլա ճատտէսինտէ 30 նուամերօլը թէրպիէն 8 զրա պիր գրթա արսանընը նըսֆ հիսսէսի. Նազիֆ։

..3500.—Զարչուի Քէպիրտէ Ռէիս օղլու սօգաղընտա 45 նուամերօլը թէրպիէն 9 զրա արսատա մէպնի տէրունինտէ թէրզի կէտիկինի միսթեգարը պիր պապ մանիֆաթուրանը տիւքքեանընը նըսֆ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..3000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.— Գարա Մուսթաֆա Բաչա վագֆընտան Օրթաքէօյտէ Կիլպէօղլու սօգաղընտա 21 նուամերօլը թէրպիէն 847½ զրա պիր գրթա արսանընը պիթիւնի. հաճի Ահմէտ։

18000.—Զարչուի Քէպիրտէ Թաղքէճի սօգաղընտա 99 նուամերօլը թէրպիէն 18 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 զրշ. քիրալը միւթէմիլ քեարկիր պիր պապ տիւքքեանընը պիթիւնիւ. Նազիֆ։

..1500ռ.— Քէչէճիլերտէ Գարապաչ մահալլէսինտէ Կիլտուսսի սօգաղընտա 13 նուամերօլը թէրպիէն 24000 զրա աէրունինտէ պիր պաղչէվան օտասը վէ 1 հավուզ վէ 2 տօլապը գույու վէ սէնէվի 5000 գր. քիրալը միւլք մակէտիք պիր գրթա պօսթանընը բուպ հիսսէսի. Նազիֆ։

..12000.— Պապը Ճաֆէրտէ Հաճի Մուսթաֆա Ադա մահալլէսինտէ խարիճը սուր Թաչճիլար ֆէվգինտէ 255 նուամերօլը թէրպիէն 45 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտայը հավի վէ չէհրի 450 գր. քիրալը տէրունինտէ Գուլէի զէմին վագֆընտան պիլակէտիք միւթէմիլ միհթէվի օրմագ իւզրէ միւլք մակէտիք պիր պապ բէյնիրճի տիւքքեանը մաղազասընընը 120 ռէհիմ իթիպարըյա 21 սէհիմի. Նազիֆ։

..1500.. պէտէլը միւզայէտէսի 1000.—Իսկիտարատա Եագմաճը Սուֆիլիք մահալլէսինտէ Գուրնպիլ մահալլէսինտէ 44 նուամերօլը թէրպիէն 150 զրա պիր գրթա արսանընը պիթիթիւնի. Նազիֆ։

..12220.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500. Սթամբոլատա Ֆէլբէ սօգաղընտա 4 նուամերօլը թէրպիէն 46 զրա արսատա մէպնի 5 օտա, վէ 2 սուֆա, վէ 40 զրա պաղչէյի հավի պիր պապ ախչապ մէնգիլի վէ 2750 զրա պիր գրթա արսանընը 84 հիսսէտէն 30ար հիսսէսի. հաճի Հիւսսէյին։

ՄԷԼՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԱԹԱԼԻԳ ՍԷՖԷՐԼԻԷ

Անատօլու լիմանլարրյա Պաթում, Օալսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Մէլոնիք Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուլիա վէ Մրսրը արսանընա մունթազամ էյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԼ ՖԷՐԼԻԷՆԼԷ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալսֆր. Նոյմ.ին 12ինճի բէնճ. կիւնի «Եանկ-Զէ» Սուրիա խաթթընան։

Ալսֆր. Նոյմ.ին 16ինճը բզ. էրթէսի կիւնի «Տաւռօ»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալսֆր. Նոյմ.ին 10ընճը սալը կիւնիւ «Սիռօն» Մարսիլիատան։

Ալսֆ. Նոյմ.ին 15ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ «Թիկրը» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԻԵՐԷԹ ԻՏԼԻՃԷՐ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալսֆրանկա Նոյմ.ին 12ինճի բէնճ.նագ. կիւնիւ ազչամ ալսֆր. սաաթ 4ում գաբթան Գարբօնինին սիւվար օլտուղը «Եանկ-Զէ» վաբորը՝ Զանզագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբոլի վէ Մարսիլիա։

Ալսֆր. Նոյմ.ին 9ինճը բզ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալսֆրանկա սաաթ 4ում գաբթան Գրիմալդիին սիւվար օլտուղը «Կուատանտա» վաբորը՝ Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալսֆրանկա Նոյմ.ին 11ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ ազչամ ալսֆրանկա սաաթ 4ում գաբթան Գամիկլիին սիւվար օլտուղը «Սիռօն» վաբորը՝ Օսէտայա։

Ալսֆր. Նոյեմբերին 17ինճի սալը ազչամ ազչամ ալսֆ. սաաթ 4ում գաբթան Այյօքրն սիւվար օլտուղը «Տուռօ» վաբորը՝ Զանզագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալսֆր. Նոյմ.ին 16ինճը բզ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալսֆր. սաաթ 4ում գաբթան Գուռէնին սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վաբորը՝ Սամսօն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրի՝ քիլոմէթրէսը պէրմէէնէ աթի պիր.

Գէօրիւք ֆօսֆաթլարրյա 1ինճի սէվգը 330 ֆր
2ինճի մէվգը վաբոր վէ 1ինճի մէվգը լյամենարքէր 242 »
2ինճի մէվգը վաբոր վէ 2ինճի մէվգը լյամենարքէր 230 »
Եիւք վաբորլարրյա համլեթեղ 1ինճի մէվգը 245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մամարանէսի Սէքէ Ֆրանսէզալ մէրքէզ աճէնթէլիկինի միւրաճաաթ իսթիպիլիր։

Գամարանեա՝ սօղրուսան սօղրույա Բարիզ վէ Բարիլիօն-Մէտիթէռանէ լյամենարքէրինին էն իյլէք ռէնանօղլարը նէյճէ սանի պիլէ մէրեքպիր։

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Անտէրլիյին սիւվար օլտուղը «Էլ Գահիրա» վաբորը՝ 1903 Նոյմ.ին 12ինճի բէնճէյնպիհ կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալսֆր. սաաթ 3ում իսքէնտէրիյէն Տէրսատէթ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալսֆ. Նոյմ.ին 13ինճի ճուսա կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալսֆրանկա սաաթ 3ում Մարսիլիա, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսատէթէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէկա Տէրսատէթէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնում կիսիլմէքտէ տիր։)

Վաբորտա էյլէքբէրդ զրյասը պուլընարբրլարդը կիպ, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապատ զիյատ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր Դալաթասա Բրնթրսի իւզէրինէ Մէյմինէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախսա Սթամբոլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի յուպպէյ միւրաճաաթ էթմէլի տիրլեր։

Ի ԶՄԻՐՏԷ

ՏՕԳԹ. Ս. ԹԷՐԶԵԱՆ

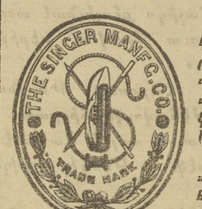
Ուզուն միատէթտէն պէրու մուվաֆֆազէյէթլէ իճրատ թէպապէթ իտէրէք թէճարիպը ազամէ քէպզ էթմէյ օլան թապիզը մուսթէյէկ պու. քէրբէ իզմիրէ պուլուսնմագտա վէ Էրմէնի մահալլէսինտէ պէօյիք ճատտէէ քանին 43 նուամերօր խանէէ իդամէթ էյլէմէքտէ տիր։ Հէր ճնա խասթալզլարը քէմալը տիգդաթլա թէտավի էյլէմէքտէ օլտուղը կիպ, հերրահրզդա վէ էպվէլէյէ տտիր լազըմ կէլէն ամէլյաթլարը տախի իճրա էյլէմէքտէ տիր։ Հէր կին գուգարարը վէ ճուսատ կինուէրի էօյլէնէն սօնրա պիճիմէլ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը մէճճանէն թէտավլի էյլէմէքտէ տիր։ 20—2

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱՅՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻԵՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹԷԱՀԱՇԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկնտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր խայլի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ արը քի, պու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիսալ իթմէքտէ տէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ յիմտիյէ գատար վուգուպ ալան միթէատտան սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզանն զիյատ տէրլօմ վէ միսալսիզ նեալ օլմուշ արը։

Եիւպէկլէր պիլգիմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէզքուր մաքինալարրն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա	Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարյրսընատա։
	Պօն Մարշէ գարյրսընատա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
	Թրամվայ սթասիօնընն գարյրսընատա։
	Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։
Սթանպուլատա	Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարյրսընատա Նօ. 13։
Իւսկիւտարատա	Զարյը պօյունատա Նօ. 120։

Թազիլէրէն սազընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն մաքինալարընն իւզէրինէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքուր գումբանեանընն իտարէի ումումիլէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 Նուամերօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Հիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգտնուի չիշ մը

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
26

SCOTT'S EMULSION

(ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱՐԴՐՈՒԹԻՒՆ)

Թոքախտ, սրսնչիտ, Հազ, Հարբուխ և բարակցաւ, և տղայոց անգամներու թուլութիւն, խոյլ (սրբաձա) և բոլոր արեան ազանտերու համար անգին դարման մըն է. Լաւագոյն անդամ առնելով բժշկելու կը ծառայէ։ Լմին տարի Հաղարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու կը ծառայէ։ Հիւանդութիւններէ վերջը՝ կորուած զօրութիւնը կը վերականգնէ, և աչքերու փայլունութիւնը եա կը բերէ և մարմնոյ դեղեցիկ կուսայ։ Վերջերս մէջ նոր հրաշք մըն է, և ուտելիքներու նկատմամբ ալ հրաշք մըն է։ Ամէն վրան այս պատկերով վարդագոյն փաթիլի մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

Զ. Տ. ԲԱՐԱՍՔԷՎԱՅԻՏԻՍ

ՆԱՄ ԹԻՒՃԱՐԸՆ

ԶԷՅԹՈՒՆ ԵԱՂԼԱՐ ԻԼԼ ՍԱՊՕՆԼԱՐԸ

Տէբօսը՝ Գալաթասա Քիւչիւք Մէլէթ խան Ն. 34
Իտարէխանէսի՝ Սարրօղլու խանտա 16 նուամերօլը մաղազասա տրը։

Քէնտի սրհնէթինի մուհաֆազա իթմէք իսթէյէն զէվամ՝ պիր թագմ մէվատտը մուզիրրէյի հավի օլման սաֆի վէ խալիս զէյթին եաղը իւլ սապօն պուլմագ արզուսընա օլանլար՝ անճագ ազգիր տէրօյա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։ Քիլիագը մէզքիր մաղազա մահսուլաթըն եաղը օլտուղը մահալլէ իւլ ատիմի սուրէթտէ միւնասէպաթտա պուլընարընընան, զէյթին եաղը իւլ սապօնլարը էն ալա ճինսէն օլտուղընը թէէմին էթմէկի, սաթըլան թօրման վէ բէրէքէնէթ օլտուղը վէ միւշթէրիյէ դայէթ ֆայտալի օլմաղը պէյան օլունը։

ՖԻՑԱԹ.— Էն ալա Այվալըգ եաղը գրյէսի	6½
Էարէմիա վէ Մէհալի » »	6
Կէրիա սապօնը » »	3¾
Այվալըգ վէ Մէհալի սապօնը » »	3½
Մէհալի Զեռի նէվ » »	3¼

Քիլիսէ, մէքթէպ վէ սայիր միւէսսէսաթը խայրիյէյէ այրընա ազօնթօ օլունը։ 50 գրշ.ատան զիյատ մալ էյթիրա իտէնլէրէ պիլա մէսարֆը նագդիյէ խանէլէրին թէպիմ օլունը, չայէա միւշթէրի մէմուն գալմագ իսէ կէօնտէրիլէն մալ տէման կէրի ալընըպ էսմանը թէմամէն իտատ օլունը, ֆիւրուխթ օլանան մալլարտա մէվատտը մուզիրրէյի հավի օլտուղընը իսպաթ իտէնէ 100 լիրա միւքեֆֆաթ վէրիլիր, մէզքիր մաղազասա խալիս Բէթրօվաքի եաղը սաթըլըր, մաղազանն Գալաթասա Քիւչիւք Մէլէթ խանտա 34 նուամերօլը տիւքքեանտա պուլընարընը թէքրար իլան օլունը։ պէյան իտիէն մէվատտ իչիւն չիսպէտ խէնլէրին պիր քերէք մաղազայա միւրաճաաթ իլէ ֆիւրուխթ օլանան մալլարը նաղարը թէմամ գէզտան կէէրմէլերի թէքրար թավսիյէ օլունուր։ 52—24

ԼԻԻՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԲԱՐԻՋՏԷ Վ.ԱՆՏՕՄ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕՓԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իսթիյաթ ագչէսի	119 միլեոն ֆրանգ
1902 սէնէսի հասըլաթը	24 » »
Թէէմիյէ օլունան թազմինաթ	274 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	21½ միլեառ »

ԷՕՄԻՐ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ	158 միլեոն ֆրանգ
1902 սէնէսի հասըլաթը	12 » »
Թէէմիյէ օլունան թազմինաթ	129 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	272 » »

ԵԱՆԿԸՆ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարա թիւրքիատա հէր նէվ թէէրիքէյի սիկուրթա իտէր։

ԷՕՄԻՐ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ՝ էօմիւր հագգընտա պիլճիմլի սիկուրթա թէքթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԴ ԻԶԳԻՆ ԽՈՒՍՈՒՍԻ Վէ ԹԷՆԶԻԼԷՐ ԹԱՐԻՃԱԼԱՐ թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։

Գումբանեանընն պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

Տէրսատէթտէ Շարգ միւտիրիյէթի Սթանպուլատա Սուլթան-Համամընատա Գալաթրօղլու բաճաժընատա։

Գալաթասա Ինճիլէթ խանընատա, աճէնթէսի Դաւիթեան Միհրան էֆ.։